

Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

PERCHUMA

RABU 3HB OKTOBER, 1979.

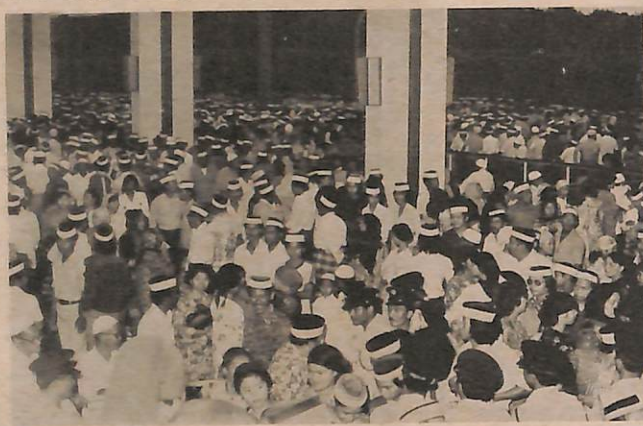
1399 ذوالقعدة رابو 11

SELAMAT MENUNAIKAN IBADAH HAJI

400 JEMAAH PERTAMA BERTOLAK SEMALAM



YB Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg Haji Abdul Aziz bersalaman dengan salah sa-orang jemaah haji di-dalam kapal terbang Boeing 747B bagi mengucapkan selamat belayar.



ANTARA ribuan sanak saudara dan sahabat handai jemaah haji yang penoh sesak di-bangunan Lapangan Terbang Antarabangsa telah datang dari awal subuh sa-belum para jemaah berlepas ka-tanah suci.

diri dari orang2 yang mempunyai tugas2 yang tertentu terutama tugas2 kerana urusan haji.

Saperti yang telah di-chatetkan tahun ini sa-ramai 746 orang jemaah menunaikan Fardhu Haji dengan menggunakan dua penerbangan SIA.

Dari jumlah tersebut sa-ramai 159 orang jemaah akan menunaikan Fardhu Haji menerusi tambang2 kornia ia-itu 27 orang jemaah termasuk empat orang muaf dari Daerah Brunei Muara di-korbankan tambang Duli Yang Maha Mulia dan 128 orang jemaah menerima tambang kornia dari Kerajaan Duli Yang Maha Mulia dan sa-lebih-nya sa-ramai 587 orang melakukan penerbangan dengan tambang sendiri.

Untuk lebeh mengkesan dan menjamin kebajikan para jemaah sa-panjang mengerjakan ibadah haji itu, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah melantek sa-ramai lapang orang pegawai2 kanan sa-bagai Pegawai Perhubungan Haji bagi tahun 1979.

Mereka terdiri dari Awang Haji Abu Bakar bin Haji Tengah, Dato Seri Laila Jasa Awang Abdul Rahman bin Haji Awang Besar, Awang Abdul Rahman bin Khatib Abdullah dan Awang Kassim bin Haji Ahmad yang ke-empat2 mereka ini telah turut serta dalam penerbangan jemaah yang pertama pagi kelmarin.

Manakala empat orang pegawai yang lain YDM Pehin Datu Pekerma Wijaya Mejar Dato Awang Hussin bin Haji Sulaiman, Awang Abdul Rajid bin Haji Abdul Kadir, Awang Puasa bin Tudin dan Awang Haji Jali bin Haji Abdul Latif akan menyertai penerbangan jemaah haji yang kedua pada 9hb Oktober ini.

Di-samping itu Kerajaan Duli Yang Maha Mulia telah juga berkenan melantek 12 orang rombongan perubatan dari kakitangan Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan yang terdiri dari dua orang doktor, dua orang pembantu rumah sa-

kit, dua orang juru-rawat, dua orang atenden dan dua orang amah serta dua orang penyelia juru-rawat dan ketua juru-rawat.

Rombongan perubatan tersebut terdiri dari Dr Shah Mohd Fazle Alam, Dr Saleha bte Begum, Matron Dyg Rokiah bte Hj Zakiah, Awg Basuni bin Jaafar, Awg Abu bin Hj Salleh, Dyg Taibah bte Pehin Datu Pekerma Dewa Hj Abdul Rahim, Awg Sabtu bin Ali, Awg Rosni bte Dato Paduka Hj Hamidon, Awg Mokhtar bin Ibrahim, Awg Mohammad bin Abdullah, Dyg Halimah bte Hj Budin dan Dyg Damit bte Hj Naim.

Jemaah2 haji rombongan pertama di-jangka pulang ka-tanah ayer dari Jeddah pada 13hb Nobember, 1979 menerusi Singapura dan sampai ka-negeri ini pada 14hb Nobember, 1979 hari Rabu jam 6.35 pagi, sementara rombongan haji penerbangan kedua akan pulang pada 20hb Nobember dari Jeddah dan sampai di-Singapura terus ka-Brunei

pada hari Rabu, 21hb Nobember, 1979 jam 6.35 pagi.

Di-antara yang turut mengucapkan selamat belayar kepada jemaah2 haji pagi kelmarin termasuklah YB Setia Usaha Kerajaan, YB Pehin Orang Kaya Ratna Diraja, YB Pehin Tuan Imam, YAM Pengiran2 Cheteria, YDM Pehin2, Ahli2 Yang Berhormat dan lain2 pegawai kanan kerajaan.

Terdahulu dari itu memandangkan jemaah2 haji yang terlalu ramai di-kedua-dua penerbangan, Jabatan Hal Ehwal Ugama telah mengarahkan mereka menghantar barang2 mereka sahari sa-belum penerbangan kabanngan Lapangan Terbang Antarabangsa.

Bagi jemaah haji penerbangan pertama mereka telah menghantar barang2 mereka pada petang Isnin, 1hb Oktober lepas manakala jemaah haji penerbangan kedua, menghantar barang2 mereka pada petang Isnin 8hb Oktober ini di-tempat yang sama.

Manis-nya Iman

"JANGAN-LAH kamu membayangkan chakap dengan tiada mengingati Allah. Sesungguh-nya banyak chakap dengan tiada mengingati Allah itu menjadikan keras hati (tiada akan menerima tunjuk ajar). Dan sesungguhnya orang yang paling jauh daripada mendapat rahmat Allah ia-lah orang yang keras hati." — HADITH Nabi riwayat At-Tarmizi daripada Ibnu 'Umar.

Bolasepak 5 orang sa-pasokan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal, Jalan Muara, akan menganjorkan perlawanan bolasepak 5 orang sa-pasokan, sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali ke-33 tahun.

Perlawanan tersebut di-jadualkan di-adakan di-Padang Sekolah Bangunan Saiful Rizal, pada 4hb Nobember, 1979 depan. Ia-nya terbuka kepada Sekolah2 Menengah dan Maktab2 di-seluruh negeri bagi penuntut2 di-sekolah atau di-Maktab yang berdaftar dan tidak terhad kepada umur.

Tarikh penyertaan pendaftaran di-lanjutkan hingga 17hb Oktober, 1979 dan borang2 penyertaan hendaklah di-kembalikan sa-belum tarikh tersebut atau sa-lewat-lewat-nya pada 17hb Oktober. Mana2 Sekolah Menengah atau Maktab yang belum mendapat borang penyertaan perlawanan, bolehlah berhubung segera dengan Setia Usaha Perlawanan Bolasepak 5 orang Sa-pasokan, Awang Masri bin Haji Abu Bakar, Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal.

Pertunjukan Pertanian

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertunjukan Pertanian bagi Daerah Temburong akan di-adakan pada 28hb Oktober ini manakala Pertunjukan Pertanian di-Daerah Tutong pula akan di-adakan pada 25hb Nobember.

Tarikh baru bagi pertunjukan pertanian kedua2 daerah itu telah di-umumkan oleh Jabatan Pertanian baru2 ini.

Pertunjukan Pertanian bagi daerah itu sa-patut-nya di-adakan dalam bulan lepas, tetapi di-tangguhkan oleh kerana menghormati kemangkatan Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit.



Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

3HB OKTOBER, 1979

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Negara makmor raayat bahagia

KEMAKMORAN negara ternyata membawakan kebahagiaan dan kesenangan kepada raayat. Kemakmoran itu ujud ada-lah berkat sumbangan2 kerjasama dan kesedaran yang bermutu tinggi di-kalangan raayat jua dan kita bersyukur ka-hadhrat Allah s.w.t. yang telah melimpahkan rahmat nikmatnya ka-atas raayat dan negara yang kita cintai ini dalam mana kita telah dapat berhidup dengan selesa di-samping terpelihara-nya suasana yang aman lagi damai.

Dari kemakmoran yang kita kechap itu tidak-lah bererti yang kita sudah berpuas hati kerana-nya dan hidup tanpa membuat usaha2 untuk melipat-gandakan taraf kemakmoran itu. Sebalak-nya, kita sama2 saksi hari ini bahawa lebih ramai bumiputera mencheburkan diri dalam berbagai bidang usaha terutama-nya dalam bidang2 perniagaan dan perusahaan yang mana perkembangan yang baik ini memang-lah di-kehendaki malah di-galakkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia. Dalam keadaan dunia moden hari ini, tidak shak lagi ada-lah memerlukan tenaga2 dan usaha2 yang lebih nekat di-kalangan raayat sendiri terutama-nya dalam menghindarkan atau membiarkan yang ekonomi negara di-kendalikan kebanyakan oleh yang bukan bumiputera. Kerana ujud-nya langkah2 yang positif di-kalangan raayat, maka yang bukan bumiputera itu semakin berkurangan. Walaupun bilangan mereka maseh belum dapat di-saingi oleh bumiputera, namun sekurang2-nya membanggakan dengan semakin bertambah-nya raayat menumpukan perhatian di-bidang usaha-niaga itu.

Akan hal kemakmoran ini, sejak lama lagi Kerajaan memang sedar bahawa kemakmoran negara ada-lah juga kemakmoran raayat dan raayat harus sama2 mengechap-nya menerusi penyaloran yang sebaik2-nya.

Dalam menyedari hakikat ini, banyak usaha telah di-lakukan oleh Kerajaan untuk menyalorkan kemakmoran itu agar benar2 di-nikmati sama oleh raayat dan raayat harus pula mengambil sikap yang positif terhadap-nya. Usaha dan galakan ini ternyata tidak sia2, kerana hari ini kita dapat melihat kemakmoran itu sama2 dapat di-kechap oleh raayat. Bidang2 pembangunan negara tidak dapat di-nafikan telah banyak memberikan kemakmoran kepada raayat umpama-nya dari ganjaran2 yang di-berikan kerana pengambilan kawasan2 yang di-miliki oleh raayat untuk menempatkan pembangunan2 yang juga kerana kepentingan raayat. Di-samping itu, kerana pembangunan negara juga telah melahirkan lebih ramai bijak-pandai di-kalangan raayat yang sudah tentu-nya pula menerima ganjaran yang lumayan dan sa-timpal dengan khidmat mereka.

Atas amalan2 "berkebajikan", segi2 dari apa yang di-katakan hak raayat tidak pernah di-abai, malah tetap mendapat pertimbangan dan di-laksanakan dengan sebaik2-nya umpama-nya pengurniaan2 tambang untuk melanchong keluar negeri dan tambang fardhu haji. Tambang menunaikan fardhu haji ini pula di-keluarkan kepada orang2 yang di-fikirkan layak, bukan saja oleh Kerajaan Baginda Yang Dipertuan, Majlis Ugama Islam bagi mu'alaf2, bahkan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sendiri mengeluarkan kurnia ini kepada raayat Baginda pada sa-tiap tahun.

Menyebut mengenai dengan ibadah haji ini, kita bersyukur ka-hadhrat Allah s.w.t. bahawa Umat Islam di-negeri ini sama sekali tidak mengabaikan rukun2 Islam, malah kepatohan kita menjunjung-nya ada-lah menjadi kenyataan yang chukop jelas. Jumlah sanak-saudara kita yang menunaikan ibadah haji tahun ini ada-lah jumlah yang terbesar berbanding dengan tahun yang sudah2 dalam mana jumlah terbesar yang pernah di-chatetkan ia-lah dalam tahun 1973 sa-ramai 662 orang, sementara jumlah tahun ini ia-lah sa-ramai 749 orang.

Umat Islam di-negeri ini memang sudah di-kenali sa-bagai umat yang kuat beribadat dan taat melaksanakan titah perintah Allah, dan melihat kepada keadaan ini, kita bersyukur atas lebih ramai-nya lagi kedatangan saudara2 kita yang baru memelok Ugama Islam. Justeru itu, kita yakin bahawa keadaan ini tidak akan di-chemari dan kita puhonkan ka-hadhrat Allah semoga kita kekal dan tegoh beriman kepada-Nya. Amin.

PADA HEMAT SAYA.....

ILHAM BERKABONG

DALAM tempoh perkembangan sekarang, kanak2 sekolah, pemuda pemudi dan orang2 dewasa masing2 bersongkok berlilit puteh atau bertudong atau pun melilitkan kain puteh di-leungan. Di-jalan2 dan di-tempat2 awam lain-nya seperti di-pasar kelihatan suatu keseragaman. Paling menarek ia-lah di-pejabat2 Kerajaan di-mana kakitangan2-nya yang terdiri dari orang2 kita kelihatan titih dengan songkok dan tudong selendang.

"Ini patut di-develope." Kata sa-orang kawan dari sa-buah pejabat yang besar sa-waktu menalipon saya beberapa hari yang lalu. Mungkin bagi saya yang biasa bersongkok perkara ini tidak lagi janggal, sakadar menambah lilit tiga suku songkok sahaja. Dan bagi orang2 yang hampir sa-umur dengan saya, sakurang2-nya telah pernah mengalami sa-kali suasana berkabung peringkat negara seperti ini. Waktu itu kami maseh bersekolah berikutan kemangkatan Almarhum Sultan Ahmad Tajuddin kira2 tiga puluh tahun dahulu.

"Di-develope bagaimana?" Tanya saya. "Sudah berapa hari berkabung, orang2 kita berasa shok pakai songkok atau bertudong." Kawan itu menjawab.

"Chuma shok sahaja?" Saya segera memotong-nya. Tapi kawan yang menalipon itu sunggoh2 menerangkan sa-suatu. Menurut-nya ramai kawan2 di-pejabat-nya terutama orang perempuan menhadangkan supaya bersongkok dan bertudong itu di-teruskan. Saya kemudian bertanya: "Untuk apa?" Maksud saya ia-lah untuk menduga sa-jauh mana motif dari chadangan itu.

Maksud saya: kalau chadangan itu lahir dari suatu kesedaran, saya sunggoh mahu tahu kesedaran apa? "Ya-lah... orang kita ini biasa-nya mesti di-beri ketegasan. Dahulu ada ura2 menyuruh kita bersongkok atau bagi yang perempuan memakai selendang, tapi tiada sambutan." Kawan itu meneruskan. Dan saya sedia maalom memang ada sa-tengah2 pejabat yang chuba mengambil langkah tiada rasmi supaya kakitangan-nya sentiasa manis, dan antara-nya termasuklah bersongkok dan bertudong selendang. Tapi itu lebih merupakan perhubungan meninjau riaksi, tidak lebih dari itu.

"Ketegasan yang bagaimana?" Tanya saya lagi dengan maksud memancing penjelasan yang kon-

kerit mengenai chadangan supaya orang2 kita di-beri ketegasan dalam perkara bersongkok dan bertudong itu.

"Mengadakan peratoran." Jawab kawan itu. Dan saya memang menduga itu-lah jawab yang akan saya perolehi daripada-nya. Saya sudah biasa maalom begitulah selalu-nya kita berfikir apabila mahukan sa-suatu di-buat: pehak2 rasmi mesti mengambil langkah2 rasmi, atau membuat arahan dan peratoran2.

"Apa tidak ada chara lain?" tanya saya sambil memberitahu-nya bahawa membuat peratoran itu memerlukan pertimbangan yang berhati2. Dan khusus mengenai pakaian, perubong yang hati2 itu akan lebih berhati2 pula di-fikirkan.

"Mungkin chara lain ada, tapi akan sukar di-patohi," jawab-nya. Saya dapat merasakan kawan saya itu memang chukop bersemangat dan berkemahuan supaya sa-tiap langkah yang di-ambil akan di-patohi sebab itu mesti datang dari pehak yang di-patohi melalui saloran yang di-patohi. Lalu saya terus memancing dengan sengaja bertanya: "Sukar di-patohi bagaimana?"

Kawan yang menalipon itu seperti hampa kerana sambutan dingin saya dengan chara memperbanyakkan pertanyaan2 begitu. Kerana itu dia segera menjelaskan bahawa dia sakadar membuat saranan demikian supaya fikiran seperti fikiran sa-tengah2 kawan2-nya itu di-salurkan dengan luas. Dan saya mungkin dapat menyalorkan fikiran itu menerusi bidang tugas saya.

"Begini saja," kata saya sa-telah benar2 yakin kawan itu agak hampa, "fikirkan lebih dahulu dari segi sa-jauh mana munasabah atau tidak pehak berkenaan mengadakan peratoran supaya kakitangan Kerajaan yang lelaki bersongkok dan yang perempuan berselendang. Sebab kalau ada chara lain saya lebih chenderong untuk menyalorkan chara lain itu bagi di-fikirkan dengan meluas."

Perchakapan kami berhenti di-situ. Sa-telah masing2 meletakkan gagang talipon, saya segera terfikir memang sesungguh-nya suasana perkabong berikutan kemangkatan Almarhum Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Raja sekarang ini banyak menimbulkan ilham yang baik kepada sa-tengah2 orang. Dan kawan saya itu ada-lah sa-orang yang telah mendapat

ilham lalu menyarankan di-adakan peratoran bagi kakitangan Kerajaan terus memakai songkok atau bertudong selendang semata2 kerana ada kawan2-nya menyatakan shok sa-telah beberapa hari bersongkok dan bertudong.

Dari segi mematohi arahan rasmi kerana berkabung nyata-lah orang kita telah menunjukkan sikap yang amat membanggakan. Itu tanda-nya kepatohan dalam bernegara dan berkerajaan.

Tetapi, sa-jauh mana-kah kepatohan bersongkok atau bertudong itu dapat di-develope menjadi pakaian "rasmi" kakitangan Kerajaan sa-waktu bertugas? Inilah yang bermain2 di-kepala saya.

Pertimbangan dalam pemikiran saya ia-lah: sa-

jauh mana pelajaran agama yakinkan orang2 kita bahawa menutup kepala bagi lelaki itu ada-lah amalan yang di-galakkan (sunnat) di-sisi shara', dan menutup 'aurat bagi orang2 perempuan (bukan sa-takat bertudong) itu ada-lah amalan yang di-wajibkan?

Jika orang2 kita telah berkeyakinan (bukan sa-takat berkesedaran!) maka pada hemat saya chadangan seperti yang di-sarankan oleh kawan saya tadi tidak mustahak di-bangkitkan; atau kalau pun ada chara lain seperti kempen2 yang mungkin di-adakan nanti, maka penekanan tentu-lah lebih tepat kepada meyakinkan orang2 kita akan galakan dan surohan ke-ugamaan itu.—Haji Bada-ruddin.



BAGI kakitangan salah sa-buah jabatan seperti gambar atas mereka sedar yang mereka berselendang (tudong kepala) sekarang ia-lah kerana berkabung. Tetapi tentu tidak seperti hal-nya bagi kanak2 di-salah sa-buah taman asohan seperti gambar bawah ini; mereka mungkin tahu bersongkok dengan berlilit puteh itu kerana ibu-bapa mereka memakainya begitu dengan sedikit penjelasan sa-kadar untuk memahamkan mereka. Apa-kah mungkin suasana seperti ini boleh di-develope untuk di-teruskan menjadi pakaian kerja dan sekolah?



SATELLITE STATION STAMPS

BANDAR SERI BEGAWAN — The Postal Services Department has made available special issues of stamps and First Day covers to commemorate the opening of the earth satellite station at Telisai in Tutong District.

The stamps in the denominations of ten, twenty-five and seventy-five cents and the First Day covers are now being sold at all post offices in the State.

The earth station was scheduled to be officially opened by Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddi last Sunday, September 23 but was postponed because of the

mourning for the late Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Raja.

The multi-million dollar station enables Brunei to have direct telephone circuits to Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur and Britain, and to receive live television programmes from overseas.

A record 749

to perform Haj

BANDAR SERI BEGAWAN — A record number of seven hundred and forty-nine Muslims in the State will perform the Haj this year.

The first group of four hundred pilgrims left the Brunei International Airport at eight-thirty yesterday morning by Singapore Airlines Boeing 747 Jumbo Jet.

The remaining 349 pilgrims will leave the State by the same Boeing 747 next Tuesday morning.

The Government has appointed eight officers to look after the welfare of the pilgrims and an eight member medical team headed by Dr. Shah Mohammad Fazle Alam to make sure they stay in good health throughout.

The pilgrims will return to Brunei around the middle of next month.



Dr Almanzor speaking at the start of the course. Seated on her left is Pehin Dato Hussein while on her right is the Chief Welfare Officer, Datin Hajjah Zahrah binte Haji Idris.

SIXTY ATTEND COURSE

BANDAR SERI BEGAWAN — A month-long course on social work and community development has started at the Youth Centre here.

It is being attended by some sixty people from various government departments and welfare associations, and conducted by Dr. Almanzor, the United Nations Regional Advisor on Social Work and Community Development for Asia and the Pacific.

The Director of Welfare, Youth and Sports Department Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein officially opened the course ten days ago on behalf of the Menteri Besar.

Pehin Dato Hussein in his opening address, among other things, advised the participants to take the course seriously so that they can contribute positively towards their respective organisations.

Religious officers off to UK

BANDAR SERI BEGAWAN — The Religious Affairs Department has sent three more of its senior officers to the United Kingdom where they will be attending various educational courses.

They are the Senior Religious Officer, Awang Mohammad Amin bin Pehin Dato Pekerma Dewa Haji Abdul Rahim; the Assistant Superintendent of Religious Schools, Awang Haji Abdul Hamid bin Mohammad Daud; and a Senior Inspector of Religious Schools, Awang Haji Mahalee bin Haji Abdullah.

Awang Mohammad Amin, a graduate of Egypt's Al-Azhar University, will take up a course in philosophy of education at the Birmingham University where he will be for the next fifteen months.

Awang Haji Abdul Hamid and Awang Haji Mahalee will also be at the same university but doing different courses.

The two men will be at the university for three months during which they will attend courses in education administration and teacher training.

Society elect new officers

BANDAR SERI BEGAWAN — The Brunei Photographic Society held its annual general meeting recently at the conference room of the Youth Centre here.

During the meeting new office-bearers who will serve for two years were

electd. Awang Abu Bakar bin Haji Ahmad is the new President of the Society, while Awang Haji Kamaluddin bin Pehin Dato Panglima Haji Abu Bakar, who chaired the meeting, remained as Vice-President. The meeting elected

Awang Abdul Hamid bin Haji Jalil as Secretary with Awang K.S. Mah and Awg. Arpan bin Muhammad as his assistants, and Awang Pang Puey Cheong as Treasurer.

It also elected five members to serve as chairmen and assistant chairmen of exhibition, social and club house, and three ordinary committee members.

Members of the public especially those who are keen on photography interested in joining the society may get the application forms from the Secretary at the Education Department or from the Social Chairman, Dayang Grace Lye at Radio Television Brunei here.

The Society has for many years been the organiser of international photographic exhibition which is normally held in conjunction with His Highness the Sultan's birthday celebrations.

The last one, held last year, attracted, as usual, hundreds of top photographers in Southeast Asia and other parts of the world.

Degree courses for two

BANDAR SERI BEGAWAN — Two senior officers of the Education Department last week left for Britain to take up degree courses.

They are the Acting Director of Education, Awg. Haji Abu Bakar bin Haji Apong and the Organiser of Arts and Music, Awang Zaini bin Abdul Hamid.

Awang Haji Abu Bakar

will pursue a one-year Master's degree course in Education at the Lancaster University and Awang Zaini an eighteen-month Bachelor's degree in Philosophy of Education at the Birmingham University.

Ban on Singapore pet dogs

BANDAR SERI BEGAWAN — The Agriculture Department is putting a temporary ban on the import of pet dogs from Singapore.

The Department said the ban followed an outbreak of a type of dog's disease in the republic called Canine Virus Gastroenteritis, which is infectious.

Parcel service at airport

BERAKAS — The Postal Services Department has introduced a continuous parcel service at the Brunei International Airport here.

The service which started operation on October 1 is available from 7.30 a.m. to 3.00 p.m.

Pleasing pepper production

KUALA BELAIT — The pepper producing areas in the Belait District has showed a substantial increase in output during the first nine months of this year.

The Agriculture Office here disclosing this said Mukim

Sukang and Mukim Melilas produced a total of 7,159 katis for the first three quarters of this year which is much more than for the whole of last year when there were only 6,214 katis.

A pepper farmer is given point six acres of land each, plus free advice from the Agriculture Department, which also provides the farmer insecticides and fertilisers at half prices under the Government's subsidy scheme.

The Agriculture Office also said that plans are in hand to expand that acreage under cultivation and to start pepper planting in other parts of the State.

131 pass commercial exams

BANDAR SERI BEGAWAN — A total of one hundred and thirty-one candidates out of the one thousand six hundred and eleven who sat for the Brunei Commercial Certificate Examinations last June passed according to results

released last week. The Education Department which gave the results out said among those who passed included one hundred and twenty-two in typewriting, eight in book-keeping and one in shorthand.



THESE Land Transport Department and police officers check a car to see that it conforms strictly to regulations following instructions issued by the new Acting Controller of the Land Transport Department, Awang Omar bin Haji Serudin, on the need to adhere to the regulations which include a ban on car modifications, in a further effort to minimise road accidents in the State. The Department is taking stern action against car owners who have carried out unauthorised modifications on their cars such as sports rims and tyres, and tinted windscreens.

Pegawai2 Kerajaan ikuti berbagai kursus di-UK

BANDAR SERI BEGAWAN. — Beberapa orang pegawai Kerajaan telah berlepas ka-United Kingdom untuk menjalani kursus bagi pengajian ijazah antara-nya termasuk-lah Pegawai Daerah Brunei-Muara, Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Hidup.

Awang Haji Mohd Salleh akan menjalani kursus pengajian bagi Diploma atau Sarjana Sains dalam bidang Pengurusan Sektor Awam di-Pusat Pengurusan Aston Universiti Birmingham selama sa-tahun.

Sa-orang Pegawai Pertanian di-Bahagian Kaji Penyakit Tumbuh2an, Dk Mariana bte Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pg Abdul Momin telah bertolak pada 24hb September yang lalu untuk melanjutkan pengajiannya bagi ijazah Sarjana Sains dalam

Pembiakan Tumbuh2an di-University College of Wales, Aberystwyth selama dua tahun.

Dk Mariana yang berke-

lulusan Sarjana Muda Sains dari Universiti Singapura mula berkhidmat dengan Jabatan Pertanian dalam bulan Mei 1977.



PENGIRAN Matusin ketika di-lawati oleh Awang I. C. Booth dalam bulan Mach lalu. Awang Booth ia-lah orang pertama melukis peta Negeri Brunei dalam tahun 1934.

Juga bertolak ka-United Kingdom baru2 ini ia-lah Ketua Pembantu Teknik dari Bahagian Kawal dan Pemetaan Jabatan Ukur Pg Matusin bin Pg Haji Matassan.

Pg Matusin akan menuntut di-North East London Polytechnic bagi ijazah Sarjana Muda Sains dalam "Land Surveying Sciences". Kursus tersebut akan mengambil masa sa-lama tiga tahun.

Pg Matusin yang berke-lulusan Diploma Tertinggi Kebangsaan dalam bidang Kejuruteraan Awam, mula berkhidmat dengan Jabatan Ukur dalam bulan September 1976. Beliau ada-lah merupakan pegawai yang kedua dari jabatan itu mengikuti kursus yang serupa. Penolong Juru Ukur, Awang Yunus bin Mohd Noh sekarang dalam tahun ketiga di-Universiti yang sama.

Sementara itu sa-ramai 19 orang pegawai dan guru dari Jabatan Pelajaran juga telah dan akan bertolak ka-United Kingdom untuk mengikuti kursus dalam berbagai2 bidang.

Pemangku Timbalan Pengarah Pelajaran, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong akan mengikuti pengajian Master of Arts di-Lancaster University selama sa-tahun; Dayang Azizah bte Penglima Asgar Dato Haji Abdullah, Pengetua Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains, akan mengikuti kursus ijazah Sarjana dalam bidang Pelajaran di-Universiti Birmingham selama 16 bulan; Awang Zainie bin Abd Hamid, Penyusun Latehan Kesenian akan mengikuti kursus ijazah Bachelor of Philosophy di-Universiti Birmingham sa-lama sa-tahun.

Awang Mohammad bin Haji Mohd Salleh, Penolong Pensharah Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiah, Pg Ibrahim bin Pg Damit, Penolong Penyusun Latehan Jasmani dan Pg Haji Duraman bin Pg Baha, Guru Tingkatan Khas Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah Tutong akan mengikuti kursus ijazah Sarjana Muda dalam bidang Pelajaran di-Universiti Cardiff sa-lama dua tahun.

Awang Abdul Ghani bin Haji Omar, Guru Sekolah Melayu Gadong, Dayang Jainab bte Abdul Kadir, Guru Sekolah SM Anggerek Desa, Awang Salleh bin Abdul Hamid, Guru Sekolah Menengah Sultan Muhammad Jamalul Alam, Awang Razali bin Awang Piut, Guru dan Awang Jaafar bin Rais Guru Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah Tutong akan mengikuti kursus Diploma bidang Pendidikan di-Universiti Newcastle sa-lama 10 bulan.

Awang Sulaiman bin Hj Latip, Guru Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri akan mengikuti kursus ijazah dalam bidang Pelajaran di-University North East Wales Institute of Education selama dua tahun.

Awang Abd Rahman bin Razali, Guru Pusat Karikulum dan Awang Moksin bin Abu Bakar, Penolong Pensharah Maktab Sultan Hassanah Bolkiah Gadong akan mengikuti kursus ijazah Sarjana Muda (Pelajaran) di-Universiti Hull sa-lama sa-tahun.

Lim Biaw Tee, Pegawai Pelajaran akan mengikuti kursus Postgraduate Certificate of Education di-LaSainte Union College of Education sa-lama 10 bu-

DAYANGKU Mariana ketika bertugas di-makmal Kaji Penyakit Tumbuh2an.

lan; Awang Japar bin Bangkol Guru Sekolah SPI Dato Gandi mengikuti kursus diploma dalam bidang pelajaran di-Universiti Leeds sa-lama 10 bulan dan Awang Besar bin Tujoh, Guru SPI/SM OKBI Kilanas akan mengikuti kursus diploma dalam bidang pelajaran di-Universiti Hull sa-lama 10 bulan.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 26hb September, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. MINYAK MAKAN CHAP BUNGA (Singapore) — \$29.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut :—

Ming Thai Company,
No. 32, Jalan Sultan,
Kuala Belait.

2. KACHANG TANAH—\$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—

Chop Chin Seng,
No. 107, Jalan Chevalier,
Bandar Seri Begawan.

3. BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

Soum Huat,
No. 28, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.
Ming Thai Company,
No. 32, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.

KUALA BELAIT :

1. MINYAK MAKAN CHAP BUNGA (Singapore) — \$30.00 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut :—

Soon Seng,
No. 32, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

2. KACHANG TANAH—\$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

Ng Ming Hong,
No. 101, Jalan McKerron,
Kuala Belait.
Ng Ming Hong,
No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China,
Kuala Belait.

3. BAWANG BESAR — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

a) Choo Seng,
No. 20, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

b) Eng Soon Seng,
No. 58, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

c) Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

d) Foh Soon,
No. 60-A, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

e) Yun Seng Supermarket,
No. 84, Jalan Bunga Raya,
Kuala B. it.

SERIA :

1. MINYAK MAKAN CHAP BUNGA (Singapore) — \$31.50 sa-tin boleh di-beli dari kedai berikut :—

Poh Seng,
No. 65, Jalan Bunga Kenanga,
Seria.

2. KACHANG TANAH—\$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

a) Foo Hap Shing,
No. 20, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

b) Chop Siong Yick,
No. 54, Jalan Bunga Kuning,
Seria.

3. BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

Chin Siong Hin,
No. 3, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 3hb hingga 9hb Okt. 1979.

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	3.10.1979	Rabu	10.00-10.30
Sekolah Melayu Mentiri	3.10.1979	"	10.45-11.15
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	3.10.1979	"	11.30-12.00 T/Hari
Kawasan Rumah Mukim Serasa, Kampong Serasa	4.10.1979	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Kampong Masjid Lama, Muara	4.10.1979	"	4.30- 5.30 "
Kawasan Masjid, Kampong Sengkurong	6.10.1979	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	6.10.1979	"	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	6.10.1979	"	4.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Sungai Hanching	8.10.1979	Isnin	3.00- 4.00 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	8.10.1979	"	4.30- 5.30 petang
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	9.10.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	9.10.1979	"	10.30-11.30 "

فندوان منونى كن فرض جج



تربيتن جباتن حال احوال ايام بروني



JABATAN Hal Ehwal Ugama telah menerbitkan sa-buah buku yang di-beri nama PANDUAN MENUNAikan FARDHU HAJI (gambar atas).

Orang ramai yang ingin mendapatkan buku tersebut bolehlah membeli-nya di-Bahagian Penerangan dan Tabligh jabatan tersebut di-ibu negeri dengan harga \$1.00 sa-naskhah.

Berkursus di-Singapura

BANDAR SERI BEGAWAN — Tujuh orang pegawai dari Jabatan Imigresen di-republik itu terutama pengawal-an di-lapanganterbang dan pelabohan manakala sa-orang lagi akan menjalani mengenai pengendalian paspor.

Mereka akan menjalani kursus tersebut sa-lama sabulan kechuali Awang Azamain yang akan kembali ka-tanah ayer pada 15hb ini.

Lima orang dari pegawai tersebut akan menjalani

SALAH satu sifat yang perlu bagi mencapai sesuatu kejayaan dan kemenangan itu ialah percaya kepada diri sendiri. Perchaya kepada diri sendiri adalah tiang dari segala budi pekerti yang utama yang menimbulkan kemauan dan kehendak serta menimbulkan usaha sendiri atau berikhtisar. Sa-baleknya tanpa kepercayaan kepada diri sendiri dan tidak mau berpegang kepada kebolehan yang ada pada diri sendiri ada-lah menggambarkan sifat2 lemah yang membawa kepada kemunduran dan ketinggalan di-dalam men-chapai sa-suatu kejayaan dan kemenangan.

Di-dalam buku2 sejarah banyak kita dapati bakti2 betapa orang2 yang perchaya dan berpegang tegoh atas kebolehan diri sendiri itu mendapat kejayaan dan kemenangan di-dalam sa-satu usaha dan perjuangan. Di-sebabkan perchaya diri sendiri Khalifah Syedina Abu Bakar r.a. tidak gentar sedikit pun menghadapi kesukaran dan huru-hara yang terjadi sa-telah Rasulullah s.a.w. wafat. Boleh di-katakan seluruh tanah Arab memutuskan perhubungan dengan pusat pimpinan Islam, mendakwakan timbulnya Nabi2 palsu dan ingkar mengeluarkan zakat.

Khalifah Syedina Abu Bakar r.a. tampil ka-hadapan dengan penuh kepercayaan kepada diri sendiri bagi menghadapi huru-hara yang mengancam keamanan dan keteguhan Islam yang pada masa akhir-nya beliau telah beroleh kejayaan dan kemenangan.

Di-dalam peperangan Badar Rasulullah s.a.w. bersama-sama dengan hanya tiga ratus tentera Islam, kerana kekuatan iman dan kepercayaan kepada diri sendiri telah berjaya mengalahkan tentera2 musuh yang berjumlah sa-ribu orang.

Perchaya kepada diri sendiri itu-lah juga yang menjadi senjata yang kuat bagi Tariq bin Zaid ketika menyeberangi Benua Eropah untuk membuka negeri Andalus sa-hingga beliau telah beroleh kemenangan yang gilang-gemilang.

Kebangkitan bangsa Jepun sa-telah mengalami kekalahan di-dalam peperangan dunia yang kedua sa-hingga menjadi satu bangsa yang sa-tanding kemampuannya dengan orang2 barat sekarang ini ada-lah di-sebabkan perchaya kepada diri dan kebolehan diri mereka sendiri. Kerana mereka itu tiada mempunyai sifat demikian itu-lah bangsa itu sukar akan muncih sa-mula sa-bagai suatu bangsa yang maju sa-telah mengalami kerosakan dan pen-taklukan.

Orang2 Islam ada-lah kaum yang sa-patutnya boleh perchaya kepada diri sendiri sebab kekuatan yang ada pada diri-nya itu

Perchaya pada diri sendiri untuk chapai kejayaan



di-pergantongkan-nya kepada kekuatan Allah Yang Maha Kuasa. Barang siapa yang beriman kepada Tuhan-nya tidak-lah dia takut dan gentar bagi menjalani liku2 hidup ini. Dia tidak perchaya bahawa ada suatu kekuatan di-dalam dunia ini yang akan menghalangi diri-nya kalau sa-kira-nya tidak di-izinkan oleh Allah. Kepercayaan tauhid mengajarkan kita bahawa di-dalam pekerjaan kita itu tidak akan di-timpa bahaya jika sa-kira-nya tidak di-takdirkan oleh Allah Yang Maha Kuasa.

Oleh yang demikian

mari-lah kita bekerja bagi memperbaiki diri kita, gunakan-lah diri kita dalam usaha menyusun kehidupan kita supaya menjadi lebih baik dan lebih sempurna, gunakan-lah segala kebolehan kita untuk men-chapai kejayaan di-dalam segala usaha yang men-datangkan kejayaan dan tanamkan-lah kepercayaan kepada diri sendiri itu kepada diri dan anak2 kita mudah-mudahan akan jadi-lah kita suatu umat yang sanggup memikul tanggung-jawab demi untuk men-chapai sa-barang kejayaan yang di-redhai Allah.

139 memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei pada enam bulan pertama tahun ini telah mencatatkan sa-ramai 139 orang saudara2 baru yang memelok Ugama Islam di-negeri ini termasuk kanak2.

Dari jumlah tersebut Daerah Brunei dan Muara telah mencatatkan jumlah pemelok2 Ugama Islam yang paling ramai ia-itu 60 orang di-ikuti pemelok2 dari Daerah Temburong sa-ramai 32 orang, Daerah Belait sa-ramai 28 orang dan Daerah Tutong sa-ramai 19 orang.

Di-samping itu sa-ramai enam orang lagi termasuk satu keluarga yang terdiri empat orang telah memelok Ugama Islam di-tiga tempat yang berasingan.

Bertempat di-rumah Awang Nayan bin Sisa di-Kampung Tanjong Nangka, Daerah Brunei dan Muara satu keluarga Iban sa-ramai empat orang yang di-ketuai oleh Kilat anak Jaba ber-umur 45 tahun.

Kilat dan keluarga-nya berasal dari Baram, Sarawak telah memilih nama



Noraini bte Muhammad

Islam-nya sa-bagai Mohd. Ja'afar bin Abdullah, manakala isteri-nya 26 tahun kini di-kenali sa-bagai Asmahwati bte Abdullah dan anak2 mereka sa-bagai Normahwati dan Noriilawati.

Manakala Sanda anak Banjang juga pemuda Iban dari Kuching, Sarawak telah memilih nama Islam-nya sa-bagai Hurman bin Abdullah. Dan Gee Sam Moi gadis China berusia 17 tahun kini di-kenali sa-bagai Noraini bte Muhammad. Kedua mereka telah melafadzkan ikrar Islam masing2 di-hadapan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Mat Serudin.

SATU fakta yang nyata dan tidak dapat di-sangkal-kan lagi dalam kehidupan manusia dewasa ini ia-lah: sa-makin pandai dan maju manusia itu, maka sa-makin jauh-lah mereka dari ketenteraman bathin. Telah di-rasai oleh pengkaji2 ilmu saikoloji bahawa sejak dari abad Ke-19 bangsa2 yang telah maju perindustrian-nya telah merasa segala sa-suatu telah dapat mereka chapai. Mereka dapat memperoleh apa yang mereka hajatkan melalui pengkajian2 ilmiah terhadap sa-suatu yang dahulu mereka ragukan. Yang demikian berkur-nglah kepercayaan manusia itu kepada keujudan Tuhan dan pegangan hidup yang beragama. Dan lebih jauh lagi, mereka ingin pula hendak mengkaji sa-chara ilmiah tentang konsep Tuhan. Mereka menyangka bahawa ugama itu tidak perlu, sebab mereka yakin boleh hidup dengan per-atoran2 yang mereka buat sendiri. Tetapi akibat dari penye-lewengan ini telah mem-bawa manusia itu hidup yang tidak mengenal puas, berlumba-lumba dan ber-saing-saing selalu mengejar sa-suatu akibat tidak pada, pada yang ada.

Jika di-tinjau sa-bagai mana sikap para sarjana

Ugama mengemudikan pengetahuan ka-jalan Allah

yang kurang perchaya kepada Tuhan dan mening-galkan ketentuan2 ajaran ugama, maka kesarjanaan-nya itu belum tentu dapat mengwujudkan kebahagiaan dan kebaikan masharakat di-mana ia berada. Bahkan untuk kebahagiaan diri-nya sendiri pun belum ada ketentuan-nya kerana pengetahuan-nya itu akan di-gunakan untuk men-chapai keinginan2 yang ka-dang2 berlawanan dengan dasar2 moral dan hukum ugama. Keadaan ini akan dapat kita lihat bila sa-seorang itu chuma memen-tingkan diri sendiri dan kurang mengindahkan hal-chwal orang lain.

Di-negara2 yang telah maju pendidekan-nya, sa-tiap tahun mengeluarkan kumpolan2 sarjana yang

Bingkisan minggu ini

pakar dalam segala bidang. Tetapi sa-makin banyak pakar2 perundangan tampil ka-tengah2 masharakat, maka sa-makin banyak pula penyelewengan2 dan pelanggaran2 terhadap hukum dan undang2. Dan bahkan sa-lah2 nampak hidup mereka sudah tiada berperaturan untuk di-patohi lagi. Sa-makin banyak pakar2 kemasharakatan munchol, maka sa-makin bertambah-lah keteguhan masharakat, perkelahian dan pencholekan sa-makin menjadi-jadi, penipuan dan perompakan kian bersemarak.

Demikian juga hal-nya dengan kemuncholan sarjana2 pendidekan yang tumboh-nya bagai chendawan. Tetapi alang-kah menyedihkan bila di-ke-tahui; di-kota2 besar kemerosotan moral telah menjadi-jadi, perbuatan2 maksiat, fitnah dan tohmah, penchurian dan perompakan telah menjadi suatu cherita yang menegakkan bulu roma. Tentu-nya kita ingin hendak tahu, kenapa-kah keadaan ini boleh terjadi? Apa-kah ahli2 pendidekan tersebut sudah tiada mampu untuk menghadapi masharakat-nya atau teori pendidekan mereka sudah usang atau tiada sesuai dengan zaman-nya?

Sa-benar-nya, tidak ada salah-nya pada ilmu hukum dan perundangan tadi. Tidak ada kurang-nya ilmu kemasharakatan itu, untuk mengwujudkan masharakat adil dan baha-gia, dan demikian juga tidak ada salah-nya kepada teori pendidekan yang di-kaji oleh pakar2 pendidekan tadi. Tetapi yang salah ia-lah jika yang memileki pengetahuan2 tersebut. Jiwa yang kosong dari pengetahuan, jiwa yang tidak mampu menghadapi kesukaran, ia-itu-lah jiwa yang kosong dari ugama. Ugama-lah yang memberikan dorongan kepada sa-tiap orang supaya ia me-lakukan yang baik2. Jiwa orang2 mukmin dapat meng-endalikan segala sikap, tindakan dan perkataan-nya, dan jiwa ini-lah yang mendorong untuk mematuhi peraturan2 dan undang2 itu. Jua ia akan dapat membangunkan mental yang di-harapkan akan dapat melawan segala tentangan dengan menggunakan bidang kesarjanaan yang di-dapati-nya.

Tetapi sa-balek-nya jiwa yang tandus dari ugama dan iman akan merasa ringan sa-haja bila melanggar hukum2 dan peraturan2 kerana baginya ia dapat menghindari segala akibat2 pelanggaran itu dengan pengetahuan-nya yang tanpa ugama.

Pendek kata betapa pun tinggi melangit pengetahuan sa-seorang itu, apabila ia tidak beragama, maka pengetahuan-nya itu ada-lah sa-mata2 menjadi alat untuk kesenangan diri-nya tanpa mengira kepentingan orang lain. Oleh yang demikian ugama ada-lah satu keperluan untuk mengemudian pengetahuan ka-arah kepercayaan kepada Allah s.w.t. dan mematuhi dalam ketekunan mengikuti ajaran2-Nya.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 3hb Oktober, 1979 hingga hari Selasa 9hb Oktober, 1979 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
3hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
4hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
5hb Okt	12.16	3.33	6.17	7.31	4.35	4.50	6.07
6hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
7hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
8hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
9hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.



MAJLIS Ugama Islam Brunei telah mendermakan sa-jumlah \$750.00 kepada Awang Mohamad bin Haji Damit (sa-belah kiri gambar atas) yang rumah beliau terbakar baru2 ini di-majlis tersebut (kanan) dan di-saksikan oleh Pg Hj Tuah Pg Mohammad (tengah) Pemangku Hal Ehwal Ugama (Gambar JHEU).

SEMOGA Allah menghucuri rahmat-Nya ka-atas roh Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit yang telah mengkat pada 13hb September, yang lalu, dan terkumpul dalam gulungan para suhada dan salehin.

NEGARA MASEH BERKABONG MASOK HARI KA-21, HARI INI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Seluruh negara dan raayat maseh berkabung masok hari ka-21, hari ini berikutan kemangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman pada 20hb Shawal, 1399 bersamaan 13hb September, 1979

yang lalu. Perkabongan sa-lama 30 hari bagi raayat dan 40 hari bagi Keluarga Diraja.

Sejurus sa-telah kemangkatan Duli Yang Teramat Mulia itu, beberapa kawat takziah telah di-terima antara-nya dari Duli Yang Maha Mulia Baginda Queen Elizabeth II; Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Diper-

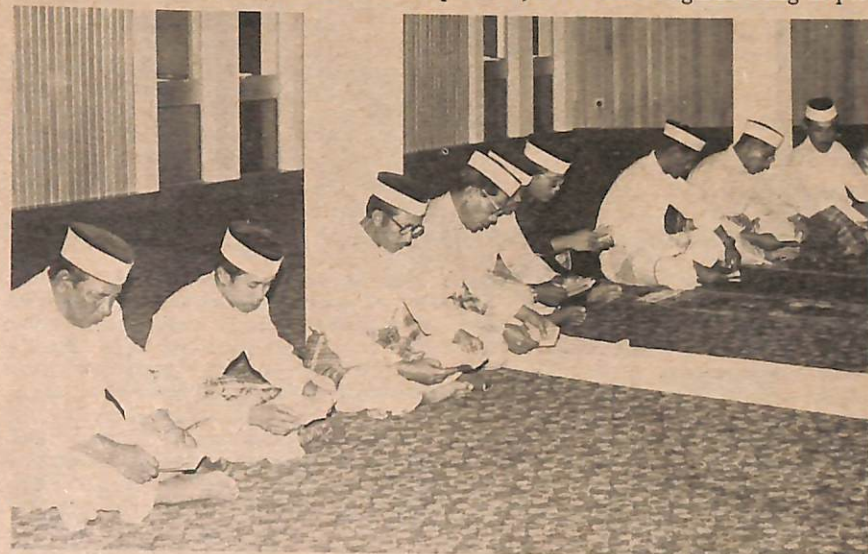
tuan Agong Malaysia; Duli Yang Maha Mulia Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan; Duli Yang Maha Mulia Sultan Selangor; Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Malaysia, Datuk Hussein Onn; Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sarawak dan Yang Amat Berhormat Ketua Menteri Sarawak, Datu Petinggi Tan Seri Hj Abdul Rahman Ya'akub.

Duli Yang Teramat Mulia selamat di-makamkan di-Kubah Makam Diraja pada 21hb Shawal, 1399 bersamaan 14hb September, 1979 petang Jumaat dengan penoh istiadat kebesaran Diraja; 40 membawa Sinipit, 16 membawa Tumbak, 14 Pedang, 8 Kabok Panas-tan, 2 Hulubalang membawa Changkah serta bintang dan pingat2 kebesaran.

Bendera negeri dan bendera peribadi di-naikkan sa-tengah tiang di-seluruh negeri; Majlis menghantar ayeng asah-asahan tiga hari dan tujuh hari telah selamat di-sempurnakan sementara Majlis genap 40 hari dan 100 hari akan di-maklumkan kemudian.

Sementara itu Majlis Membacha Tahlil sa-lama 40 hari di-adakan di-Istana Darul Hana, sa-lepas menunaikan Sembahyang fardhu Maghrib dan di-seluruh masjid atau surau juga mengadakan Membacha Tahlil pada tiap2 malam sejak 20hb Shawal, 1399 bersamaan 13hb September, 1979 hingga 1hb Dzulhijjah, 1399 bersamaan 22hb Oktober, 1979.

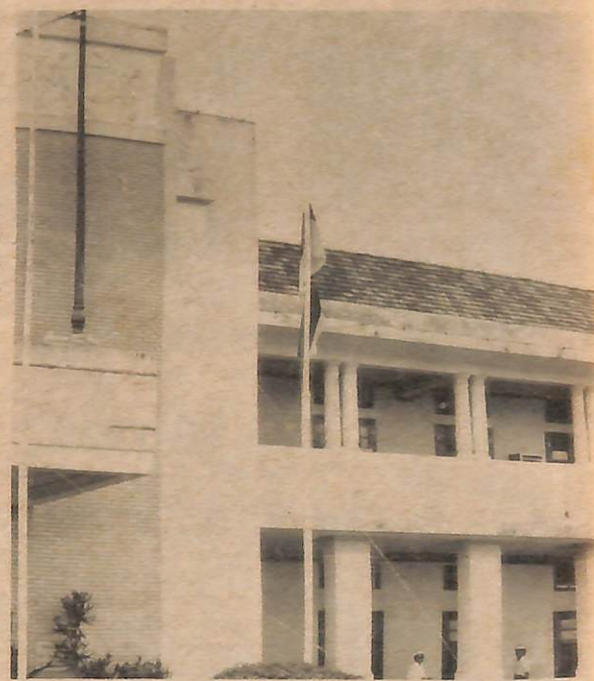
KELIHATAN para jemaah di-Surau Pulis Diraja di-Ibu Pejabat Pulis Diraja Brunei, Jalan Gadong, sedang mengadakan achara Membacha Tahlil sa-lepas menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib. Membacha Tahlil di-adakan pada tiap2 malam di-masjid dan di-surau2 di-seluruh negeri sa-lama empat puluh hari.



MAJLIS BERTAHLIL

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis bertahlil bagi Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit anjoran Guru2 dan penuntut2 Islam Sekolah Saint Andrew Bandar Seri Begawan telah di-langsungkan Rabu lalu, di-Dewan Sekolah tersebut. Majlis tersebut akan di-adakan pada tiap2 hari Rabu mulai jam tujuh sa-tengah pagi.

Sementara itu, pegawai2 dan kaki-tangan Jabatan Pengangkutan Darat telah mengadakan majlis yang serupa. Pelita di-fahamkan Isnin lepas, murid2 lelaki Sekolah Ugama Puteri Masna telah menziarahi Makam Almarhum dan seterusnya membacha tahlil.



BENDERA di-naikkan sa-tengah tiang, baik di-Jabatan2 Kerajaan, di-firma2 atau bendera peribadi, menandakan hari perkabongan yang akan berjalan sa-lama tiga puluh hari, atas kemangkatan Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit.

BEBERAPA ACHARA DI-BATALKAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Beberapa achara dan perayaan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33, telah di-batalkan berikutan kemangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit, yang baru lalu.

Antara achara dan perayaan itu ia-lah: Pembukaan rasmi Bangunan Sekolah sementara Ugama Kilanas; Pembukaan rasmi jalan raya Kilanas/Mulaut; perayaan Hari Keputeraan Baginda Sultan di-Lumapas;

Perkampong Puisi di-Muara; Pertunjukan Pertanian di-Temburong; Peraduan Kanak2 Sehat di-Bandar Seri Begawan; Pembukaan rasmi Ternakan Sapi (MCFARM) di-Tungku, Gadong; Pembukaan rasmi Stelait antara Brunei, Singapura dan London dan lain2 achara2 kechil.

Sambutan perayaan sempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM Baginda Sultan kali ke-33, anjoran penduduk2 Mukim Kasat, Daerah Brunei Muara, yang di-jangka di-adakan pada hari Jumaat lepas juga telah di-tanggohkan, kerana kemangkatan Almarhumah.



GAMBAR atas kelihatan kakitangan di-Jabatan Kerja Raya (Ibu Pejabat) di-Bandar Seri Begawan sedang berkabung sa-waktu menjalankan tugas.

SEMENTARA gambar kiri pula kelihatan anak2 di-Sekolah Tarnan Didekan Kanak2 (TADIKA) Pertiwi berserta guru-nya sedang berkabung menandakan hari2 kedukachitaan atas kemangkatan Almarhumah yang baru lalu.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 3HB OKT.

PEMBUKAAN
KORAN
SUSUNAN RANCHANGAN
RENGKASAN BERITA
STAR TREK —
"For the World Is Hollow and I Have Touched The Sky"
AZAN MAGHRIB
STAR TREK — sambongan
BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

BACHAAN AL-KORAN
AZAN ISHA
FLAMBARDS — "Point to Point"
Kini musim bunga tahun 1912 dan perkampungan ini berhimpun bagi arhara tahunan — salah satu acara kemuncak dalam kalendar luar bandar. Setiap orang menyaksikan nya dan berseronok menunggu untuk melihat samada Mark Russell, salah seorang yang di-minati ramai, dapat menentang lawan nya, pegawai muda Buntly Thromton.
WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
MAJALLAH BRUNEI
FEATURE — "The Wreck of Mary Deare"
SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 4HB OKT.

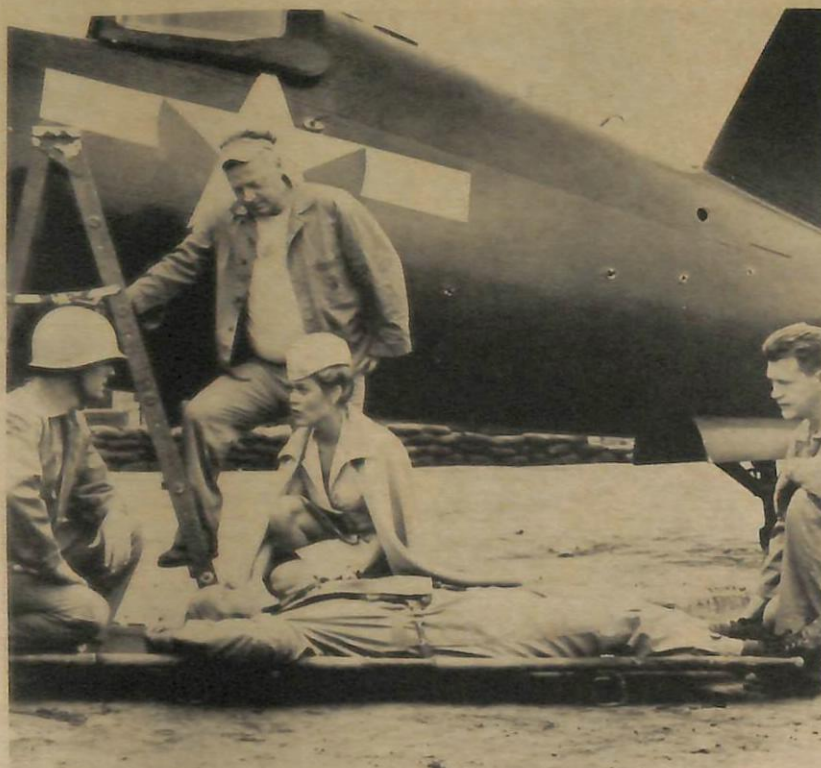
PEMBUKAAN
KORAN
SUSUNAN RANCHANGAN
RENGKASAN BERITA
BIG BLUE MARBLE
AZAN MAGHRIB
BIG BLUE MARBLE — sambongan
NOBODY'S HOUSE
BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

BACHAAN AL-KORAN
AZAN ISHA
HIGH CHAPARRAL —
"Ride The Savage Land"
Buck dan Mamolito menyerang benteng Apache untuk menyelamatkan sa-orang gadis kulis putih yang di-tawan.
WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
DOKUMENTARI: Animal World
— "Strange Creatures of Galapagos"
TAYANGAN FILEM MELAYU
SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 5HB OKT.

PEMBUKAAN
KORAN
SUSUNAN RANCHANGAN
FAMILY CLASSICS —
"Alice in Wonderland"
RENGKASAN BERITA
SAYANG ADEK-KU SAYANG —
AZAN MAGHRIB
SAYANG ADEK-KU SAYANG —
sambongan
FAMOUS FIVE — "Five Get Into Trouble" — Bahagian Pertama
Kelima2 mereka ini sedang berchuti dengan menganggah basikal tatkala mereka diwartai oleh Richard Kent berusia dua belas tahun, anak orang kaya. Satu drama terjadi apabila dua orang penjahat mengejar Richard dan

BACHAAN AL-KORAN
AZAN ISHA
FEATURE — "The Anderson Tapes"
WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
FEATURE — "The Anderson Tapes" — sambongan
SWORD OF JUSTICE —
"The Swordsmen"
THRILLERS — "Spell of Evil"
SIARAN TAMAT.



PEMANDANGAN dari episod The Blacksheep Squadron berjudul "Sheep In The Limelight". Di-sini kelihatan (berdiri di-tengah2): Red West, Denise DuBarry and Jeb Adams.

SABTU - 6HB OKT.

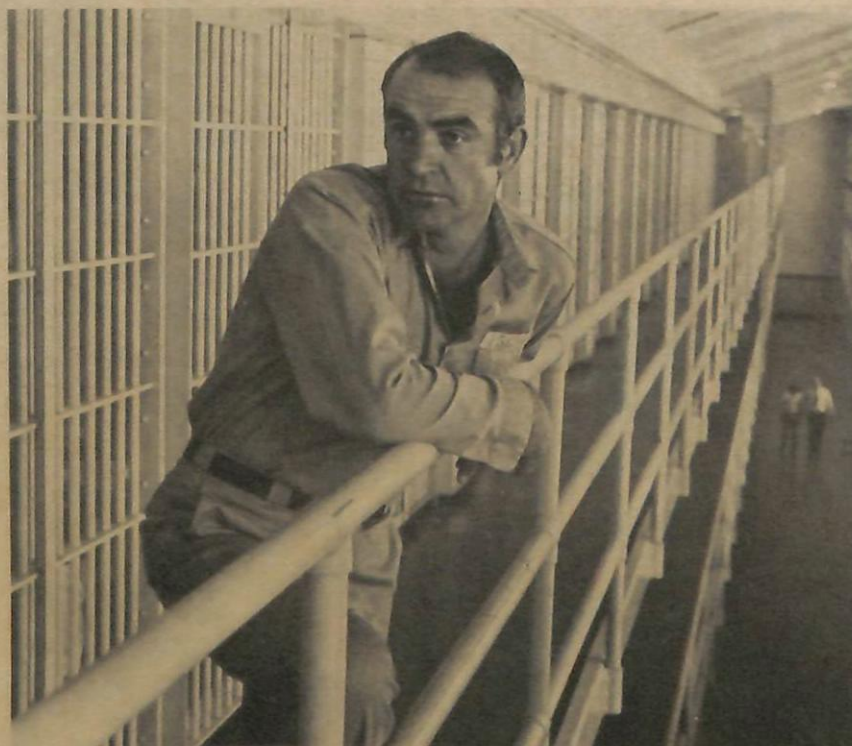
PETANG
5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 KUM KUM — "Ashes From The Sky"
Paru Paru sedang sebok menggali ubi kentang dengan penduduk2 kampung yang lain. Tiba2 terjadi satu gempa bumi dan gunung berapi pun meletus dan abu2 pun gugur berserakan.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.14 AZAN MAGHRIB
6.18 SESAME STREET — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM
7.10 KORAN
7.30 AZAN ISHA
7.34 JULIE FARR M.D. — "A Moment of Madness"
Sa-telah munchol sa-bagai saksi dalam satu perbicaraan mahkamah, Julie melibatkan diri-nya dengan rapat sekali dengan peguambela, Stephen Parks.
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
MAJALLAH BRUNEI
9.05 DOG AND CAT —
"Family Feeling"
Ramsey dan J.Z. keluar mencari sa-orang pendandan rambut yang muda siapa yang di-shakki chuba menghapuskan beberapa orang yang menghalang-nya mewarisi berjuta2 dollar.
9.55 BIG LEAGUE SOCCER
10.45 TAYANGAN GAMBAR MALAM MINGGU: "The Executioner"
12.15 SIARAN TAMAT

AHAD - 7HB OKT.

PETANG
5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 THE MIGHTY HERCULES
5.45 OSCAR AND THE GREAT WOOFERO
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 THE GREEN HORNET —
"Programmed For Death"

6.14 AZAN MAGHRIB
6.18 THE GREEN HORNET —
sambongan
6.30 SCIENCE INTERNATIONAL
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
7.10 KORAN
7.30 AZAN ISHA
7.34 THE INCREDIBLE HULK —
"Married" Bahagian Kedua
David Banner menjalin hubungan mera dan berkahwin dengan sa-orang pakar ilmu jiwa yang jelita, siapa chuba untuk mengubati penyakit yang menukarkan-nya menjadi Hulk apabila ia naik radang.



SEAN Connery memegang peranan utama sa-bagai Duke Anderson dan Dyan Cannon dalam cerita The Anderson Tapes pada hari Jumaat jam 7.35 malam.

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 DRAMA MARIE CURIE —
Bahagian Ke-empat:
Marie menemui Paul Langevin. Pierre terbunuh dalam satu kemalangan. Surat2-nya kapada Langevin telah di-churi.
9.35 THE NEXT STEP BEYOND —
"Legacy"
10.05 SIARAN TAMAT.

ISININ - 8HB OKT.

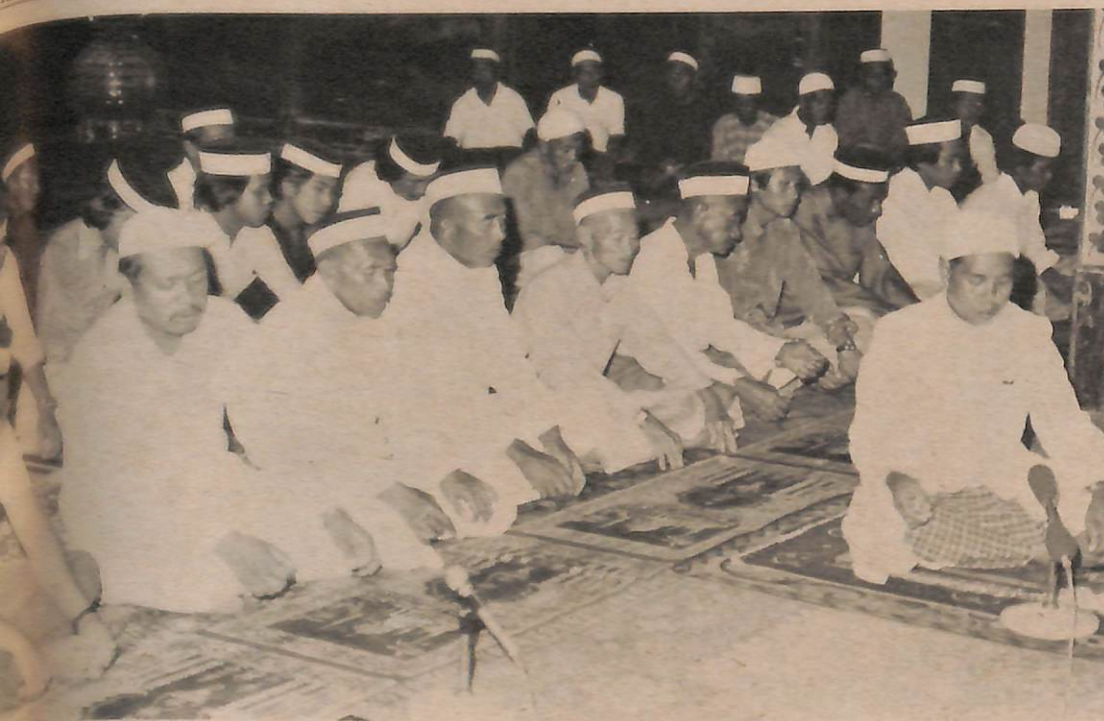
PETANG
5.15 PEMBUKAAN
5.46 KORAN
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "Barn Burner"
6.14 AZAN MAGHRIB
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM
7.10 BACHAAN AL-KORAN
7.30 AZAN ISHA
7.34 POLDARK — Bahagian ketiga
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 VEGAS
9.55 BLACKSHEEP SQUADRON —
"Sheep In The Limelight"
10.45 SIARAN TAMAT.

SELASA - 9HB OKT.

PETANG
5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 DICK TURPIN — "The Hero"
6.14 AZAN MAGHRIB
6.18 DICK TURPIN — sambongan
6.30 BATTLE OF THE PLANETS —
"Perilous Pleasure Cruise"
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM
7.10 BACHAAN AL-KORAN
7.30 AZAN ISHA
7.34 FEATURE — HONG KONG
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 FEATURE — HONG KONG —
sambongan
10.35 KOJAK — "No License Tto Kill"
11.15 SIARAN TAMAT.



MAJLIS TAHLIL DI-MASJID OAS

Brunei menyiarkan sa-chara langsung
yang Fadhul Maghrib Berjema'ah dan
kemudian-nya dengan Majlis Tahsil
Omar Ali Saifuddin, Bandar Seri
(gambar atas)
sa-chara langsung sembahyang dan
ini di-adakan sa-lama masa ber-
kemangkatan Duli Yang Teramat
Suri Seri Begawan Raja Pengi-
ran Anak Damit.

Family Feeling"

yang pendandan rambut yang
menghapuskan beberapa orang
mawar harta bernilai berjuta2

menjadi kaya dengan mem-
tersegram tetapi ia meng-
nya ia menghantar saudara-
sistematis kesemua mereka
yang tertentu.



sa-orang juruhebah
Temasek sedang
tiap2 Hari

Julie Farr M.D.

"A Moment of Madness"

MUNCHUL-nya Dr Julie
Farr sa-bagai sa-orang saksi
dalam satu perbicaraan
mahkamah membawa kap-
da satu perhubungan dengan
peguambela, Stephen Parks.
Segala2-nya berjalan de-
ngan baik bagi mereka hing-
ga-lah pada satu malam sa-
lepas satu jamuan di-rumah
Julie, Stephen mengidap pe-
nyakit saraf. Julie segera
membawa-nya ka-hospital
di-mana pegawai perubatan
yang ada menyatakan pada
Julie bahawa Stephen meng-
idap sejenis penyakit sa-
raf yang terok. Masaalah
Julie sekarang ia-lah bagai-
mana untuk memberitahu
isteri Stephen mengenai pe-
nyakit-nya dan di-mana ia-
nya terjadi!

Gambar (kanan) Dr Julie
Farr M.D. Jangan lupa per-
temuan awda dengan-nya
pada hari Sabtu jam 7.34
minit malam.



Animal World "Strange Creatures of Galapagos"

ESOK pada jam 8.45 minit ma-
lam ANIMAL WORLD akan
membawa awda kembali ka-
zaman purbakala di-mana kita
akan dapat menyaksikan bina-
tang2 ganjil yang menghuni ke-
pulau Galapagos hari ini.
Kura2 besar seberat 500 paun
dan biawak2 darat dan laut
ada-lah di-antara binatang2
yang akan dapat di-saksikan di-
mana terdapat sedikit sahaja
perubahan sejak nenek moyang
mereka yang kini sudah pun
lenyap dek zaman.

Tayangan gambar — "The Anderson Tapes"

SA-LEPAS berada selama
10 tahun dalam penjara,
Duke Anderson (Sean Con-
nery) menuju ka-apartmen
Manhattan yang serba me-
wah bekas teman wanita-
nya Ingrid Everleight
(Dyan Cannon). Duke
mendapat ilham dari tem-
pat yang serba mewah ini:
ia meranchangkan untuk
meneliti sa-tiap apartmen
dalam bangunan ini.

Dengan bantuan dari boss
syndicate Pat Angelo (Alan
King), Duke menyediakan
tempat bernilai berjuta dol-
lar dengan mengambil be-

kerja perompak2 terbaik di
New York, termasuk Tom-
my Haskins (Martin Bal-
sam), pakar kumpolan da-
lam kesenian, antik dan
pernyata2.

Tatkala sa-tiap detail
rompakan di-buat dalam
master plan, ia-nya di-ra-
kam sechara rahsia oleh
elektronik "bugs" yang di-
tanam oleh beberapa buah
ajensi yang menguatkuasa-
kan undang2 awam dan
privet hinggakan kesemu-
nya di-masokkan dalam fi-
lem dengan klimaks yang
mendebarkan hati.

RANCHANGAN TVP MINGGU INI

DALAM siri "Let's Speak English" ranchangan ke-
sembilan belas ini murid2 akan di-perkenalkan
chara2 menggunakan perkataan "Want to". Dalam
ranchangan ini juga murid2 akan berpeluang mendengar
sa-buah cerita bersama Che'gu Jinab.

Siri "Sains Dan Hidupan Di-Brunei" ranchangan
kesembilan belas bertajok "Chuacha 1". Ranchangan
ini ada-lah bahagian pertama dari siri ranchangan chua-
cha. Dalam ranchangan ini murid2 akan belajar me-
ngenai :-

- Apa-kah dia chuacha?
- Pengaruh chuacha dalam kehidupan kita sa-
hari2.
- Ramalan chuacha.

Untuk mengetahui lebih lanjut mengenai dengan
pelajaran ini, sila-lah ikuti ranchangan ini.



Sains Dan Hidupan Di-Brunei
CHUACHA BAIK



Sains Dan Hidupan Di-Brunei
CHUACHA BUROK

Kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada
hari Isnin, 8hb Oktober, 1979. "Let's Speak English"
akan dapat di-ikuti pada pukul 8.50 pagi dan "Sains
Dan Hidupan Di-Brunei" pada pukul 9.20 pagi.

Siaran ulangan kedua2 ranchangan ini akan dapat
di-ikuti pada hari2 Selasa, Rabu dan Khamis bersamaan
dengan 9hb, 10hb dan 11hb Oktober, 1979 pada waktu
yang sama.



BRITT Reid (Van Williams) yang menyamar diri sa-bagai
Green Hornet untuk menentang jenayah dalam siri THE GREEN
HORNET yang di-tayangkan pada tiap2 hari Ahad.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masyarakat (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jaya (SU); 11.30 — Dari Kampung ka-kampung. **T/HARI:** 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri mukadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilihan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. **T/HARI:** 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. **PETANG:** 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untuk fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untuk fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan

MULAI DARI 3HB HINGGA 9HB OKT.

Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertutoran. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar;

10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. **T/HARI:** 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. **PETANG:** 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintang radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masyarakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. **T/HARI:** 12.00 — Komintang radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita;

5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristewa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandung ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untuk fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandung Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. **NOON:** 12.00 — Hits In Germany. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — The Golden Oldies by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Free Time by Jaafar Yaakub (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; 11.45 — World of Education. **NOON:** 12.00 — My Music. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong produced by Veronica Shim; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five "On A Day In Summer In A Garden" by Don Haworth; 8.45 — Welcome to My World by Lynette Lithgow; 9.00 — Blowing in the Wind produced by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — 33.33 by Bob Kay; 10.00 — Close Down.

FRIDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical

Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The General Paper — Programme 4: Man And Environment. **NOON:** 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — The Practical World; 1.00 — Dr Finlay's Casebook; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Programme 4: Man And Environment (repeat); 9.00 — Romantic Gypsy Violins; 9.15 — News; 9.30 — Sheikh Abas Calling On You; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Instrumental Melodies 11.30 — International Call. **NOON:** 12.00 — A Hundred Years of Dance Music — Programme 4 — The Golden Twenties. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "Life At The Top" by John Braine episode 6; 9.15 — News; 9.30 — The Jack Dieval Trio; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Women's World produced by Charan Chand; 11.30 — The General Paper — Programme 5: Town Planning. **NOON:**

PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong With Me Doctor? by Bob Kay; 1.00 — "Two Away For No" by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); Perspective; 8.45 — Sweet And Gentle by Tajul Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round. **NOON:** 12.00 — Steptoe and Son. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Prog. 5: Town Planning (repeat); 9.00 — Light Music From Netherlands; 9.15 — News; 9.30 — Monday's Night Mail by Ak Hisamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. **NOON:** 12.00 — Talking About Music. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Behind the News by Jaafar Yaakub; 1.15 — Blowing in the wind (repeat); 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stringsound 3; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — "Tender Melodies" (repeat); 10.00 — Close Down.



GAMBAR atas kiri, penuntut2 ini yang merupakan pemenang bagi meneka perjalanan kereta perisai Scorpion kelihatan sedang memerhatikan beberapa gambar yang memperlihatkan kegiatan dan gerakan anggota Skuadron Scorpion AMDB, manakala gambar atas YDM Pehin Datu Harimau Padang Mejar Dato Haji Husin ketika menyampaikan hadiah kepada salah sa-orang penuntut yang berjaya.

Pemenang2 meneka kereta Perisai Scorpion



ADEK kecil ini (gambar atas), sa-orang murid sekolah rendah juga bernasib baik dalam menchuba kebolehan-nya meneka sa-tiap kereta perisai Scorpion yang di-lihat-nya ketika di-temui di-jalanraya sedang menerima hadiah yang di-janjikan oleh pehak skuadron dan gambar bawah penuntut berkenaan (duduk) sedang menchuba ketangkasan-nya menuju sasaran tembakan dari salah satu alat senjata yang di-lengkapkan di-kereta perisai berkenaan.



BEREDAR dari bilek pertunjukan penuntut2 tersebut (atas) menchuba pula alat penahan bising yang di-sediakan oleh anggota2 skuadron ketika mereka berada di-padang tembak Binturan (gambar bawah).

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.**—Kebawah DYMM
Paduka Seri Baginda Sul-
tan dan Yang Dipertuan
Negeri Brunei telah mem-
perkenankan kenaikan
pangkat bagi 36 orang
pegawai. Menurut senarai
yang dikeluarkan oleh
Jabatan Perjawatan, ke-
naikan pangkat itu termas-
ok empat orang pegawai
Pentadbir.

Awang Ali Akbar bin
Abu Bakar, Pegawai Pen-
tadbir Tingkatan I di-naik-
kan pangkat ka-Tingkatan
Khas. Tiga orang pegawai
Pentadbir Tingkatan II di-
naikan pangkat ka-Tingkat-
an I. Mereka ia-lah Pg
Aliudin bin Pg Paduka
Tuan Pg Haji Abu Bakar,
Awang Talib bin Haji Be-
ruddin @ Haji Serudin
dan Awang Ibrahim bin
Haji Karim. Kenaikan
pangkat bagi ke-empat2
orang pegawai itu bermula
pada 1hb April 1979.

Sa-ramai 10 orang Guru
Terlatih dan dua orang
Guru Tingkatan Khas, Ja-
batan Pelajaran telah di-
naikan pangkat sa-bagai
Penolong Pendarah mulai
1hb Jun, 1979.

Mereka ia-lah Md Deli
bin Md. Jais, Awg. Nordin
bin Kasa @ Noordin bin

Haji Kasah, Awang Maha-
di bin Metarshad/Matar-
sat, Awang Abdullah bin
Haji Idris @ Haji Mat
Deris, Awang Yusof bin
Mohamad @ Md Yusop,
Awang Haji Wahid bin
Haji Tungkat, Dy Fatimah
binte Haji Awang Aman,
Dk Iring binte Pg Mohd
said, Awang Haji Hambali
bin Awang Tengah, Dy
Siti Nafisah bte Haji Sam-
an, Awang Mohd Tajudin
bin Haji Tengah dan Pg
Damit bin Pg Haji Ahmad.

Empat orang Pegawai
Pemeriksa, Jabatan Kas-
tam dan Eksais telah di-
naikan pangkat ka-jawat-
an Penyelia (Luar) Kastam
ia-itu jawatan dalam Baha-
gian III. Mereka yang di-
naikan pangkat itu
ia-lah Awang Haji
Abdullah bin Hashim,
Pg Aliuddin bin Pg Tengah,
Awang Zainal bin Nasar
dan Awang Abdul Rahman
bin Haji Sanip. Kenaikan
pangkat bagi pegawai2 itu
bermula pada 1hb Julai,
1979.

Tiga orang Pegawai
Ranchangan Tingkat II di-
Radio Talivishen Brunei te-

lah di-naikkan pangkat sa-
bagai Pegawai Ranchangan
Tingkatan I mulai 1hb Julai,
1979. Mereka ia-lah Awg.
Tajul Muhammad bin
Abdul Majid, Awang Bah-
min bin Hamdan/Amdan
dan Awang Imran bin
Mohd Yusof.

Tiga orang Pegawai Imi-
geresen telah di-naikkan
pangkat ka-Pegawai Imige-
resen Kanan mulai 1hb
Julai, 1979. Mereka ia-lah
Awang Ash'ari bin Haji
Md Salleh, Awang Razali
bin Metusin dan Dayang
Ramlah bte Haji Md
Yusof.

Dua orang Kerani Ting-
katan III, sa-orang Juru
Tengkas Ingeris dan sa-
orang Penyambut Tetamu
di-Jabatan Radio Talivi-
shen Brunei ia-itu Dk Ami-
nah bte Pg Yusof @ Dk
Jamilah bte Pg Yusof,
Dayang Rosni bte Haji
Awang Majid, Dayang
Cheong Poh Kwang dan
Hajjah Dayang Siti bte
Awang Haji Ghani @ Hj
Halimah; Ak Ahmad bin
Pg Haji Mat Salleh,
Guru Terlatih — Pelajaran

dan Dayang Ayahani bte
Haji Suhaili @ Haji Suhai-
lee telah di-naikkan pang-
kat ka-jawatan Penulis Se-
kerip/Penolong Sekerip di-
RTB mulai 1hb Julai,
1979.

Awg Haji Mohd Salleh
bin Haji Kula, Pembantu
Rumah Sakit Kanan —
Perubatan telah di-naikkan
pangkat sa-bagai Ketua
Jururawat ia-itu jawatan
dalam Bahagian II dan
Dayang Khoo Guat Khim,
@ Mrs Chin Guat Khim,
Jururawat di-naikkan pang-
kat menjadi Jururawat
Kanan. Kenaikan pangkat
bagi kedua2 pegawai itu
bermula dari 1hb Ogos,
1979.

Abu Bakar bin Pehin
Orang Kaya Seri Wangsa
Awang Haji Abd Hamid,
Pegawai Perpustakaan —
Agama di-naikkan pangkat
menjadi Pegawai Perpusta-
kaan Kanan di-Jabatan
yang sama.

Pg Rosli bin Pg Haji
Hashim @ Rosleha, Me-
rinyu Bandar — Bandaran
BSB di-naikkan pangkat
menjadi Pegawai Penyelia
Bangunan Tempat Perhen-

tian Penerbangan Awam.

Kenaikan pangkat bagi
kedua2 orang pegawai itu
bermula dari 1hb Julai,
1979.

Jabatan Perjawatan juga
telah mengumumkan be-
berapa pertukaran Pega-
wai2 Pentadbir.

Awang Ibrahim bin Haji
Karim — Pelajaran di-
tukar ka-Jabatan Perpinda-
han mulai 14hb April
1979; Awang Abd Rahman
bin Abd Kani di-lantek
sa-bagai Pemangku Tim-
balan Jurutulis Majlis2
Mashuarat mulai 6hb Jun,
1979.

Awg Ahmad bin Pehin
Orang Kaya Digadong Seri
Diraja Dato Laila Utama
Haji Mohd Yusof di-tukar
ka-Jabatan Radio dan
Talivishen; Awang Zainal
Abidin bin Haji Ibrahim
di-tukar ka-Pejabat Pene-
rangan Awam mulai 22hb
Ogos, 1979; Pg Maidin
bin Pg Hashim di-tukar sa-
bagai Pemangku Timbalan
Pengawal Kastam dan Ek-
sais mulai 1hb September,
1979; Ak Suhaimi bin P-
Dato Paduka Haji Abdul
Rahman di-tukar ka-Jaba-



Awg Ali Akbar

tan Pelajaran dan Awang
Adnan bin Haji Hanafiah
di-tukar sa-bagai penolong
Pegawai Daerah Tutong
mulai 1hb September,
1979.

Sementara itu Jabatan Pe-
jawatan juga telah mengumom-
kan persaraan lima orang
pegawai2 Kerajaan. Mereka
yang bersara itu ia-lah Awg.
Othman bin Kungi Ahmad,
Pembantu Pejabat, Ukor —
bersara pada 31hb Julai, 1979;
Datin Dy Helen Chong Tet
Kong, Ketua Jururawat Kesi-
hatan bersara pada 6hb Ogos,
1979; Awg. V.R. Veerappan
Jurutera Letrik, bersara pada
18hb Ogos, 1979; Awg. Tuah
bin Haji Hitam, Penolong
Pendarah, Pelajaran bersara
pada 25hb Ogos, 1979 dan
Awg. Mohd Ali bin Tamin,
Ketua Penyunting, Dewan Ba-
hasa dan Pustaka bersara pada
8hb September, 1979.

Senarai bakal2 haji yang akan bertolak pada 9hb Okt.

Haji Omarali bin Abdul
Rahman, Salmah binte Sabul-
lah, Haida binte Duraman, Hj
Marusin bin Abdullah, Rah-
mah binte Abang Dor, Abang
bin Abdullah, Hum binte Idris,
Hajjah Siton binte Abdullah,
Bakar bin Muhamed, Taayah
binte Ibrahim, Japar bin Kila-
li, Burut bin Dollah, Awangku
Haji Bungsu bin Pengiran Haji
Damit, Rohani binte Haji Je-
luddin, Inderawati binte Mohd.
Ja'afar.

Tialam binte Tinggal, Hussin
bin Ahmad, Nyemah binte Ya-
ssin, Nuaah bte O.K. Sura,
Abdul Latif bin O.K. Muda
Haji Hassan, Salmah binte
Ahad, Absah binte Hassan, Sai-
pah binte Haji Yahya, Ru-
kusah, Paya bin Ahmad, Misir
bin Haji Kapang, Md. Noor
bin Hassan, Ujan binte Kasum,
Bulan binte Yusof, Osman bin
Ali, Masri bin Muhrad, Abdul
Majid bin Yahya, Saadah binte
O.K.S. Haji Abd Rahim.

Annah binte Daud, Jumat
bin Haji Nayan, Hasnah binte
Haji Nayan, Saliah binte Sa-
mat, Brahim bin Ahmad, La-
mat bin Apang, Md Zaini bin
Laila, Gajah binte Larai, Haji
Gemok bin Saradin, Sapiyah
binte Hashim, Kasa bin Moha-
mad, Matnor bin Senudin, Siti-
awa binte Sulaiman, Amat bin
Panjang.

Matzin bin Husin, Siti Hawa
binte Hashim, Md Said bin
Fatimah, Pengiran Hashim bin
Pengiran Bahar, Dayang Damit
binte Haji Ahmad, Ahmad bin
Sagap, Kula bin Ismail,
Jumat bin Karudin, Sa-
lia binte Martua, @Jijah
binte Mertoh, Haji Hi-
dup bin Duraman @ Hj Sidop,
Maimunah binte Mat Serudin
@ Tampoi binte Mat Serudin,
Bakar bin Kurus @ Abu Ba-
kar, Palam binte Haji Kamis,
Aisah binte Tunggal, Alimah
binte Adis.

Sitam binte Jumat, Haji
Bungsu bin Haji Kadir, Hali-
mah binte kasim, Sheikh Sulai-
man bin Sheikh Ahmad, Sa-
dah binte Awang Seman, Abu
Bakar bin Taip, Ampuan Yu-
suf bin Ampuan Haji Adol, Si-
mom binte Mohd Taib, Ibra-
him bin Rapong, Ampuan Ali
bin Ampuan Yusof, Ampuan
Aisah binte Ampuan Yusof,
Hj Baki bin Haji Md Salleh,
Dayang Siliah binte Yusof, Ap-

sah binte Haji Salleh, Haji Ja-
par bin Lamit, Bibah bte Bang-
kol, Serudin bin Sabtu, Jalil
bin Simpol.

Besar bin Haji Jaludin, Za-
liha binte Mohamad, Puteh
binte Matsarudin, Ismah binte
Haji Besar, Haji Abd Aziz bin
Abdullah, Norzannah bte Abd
Aziz, Mahdini bin Haji Basir,
Maisalamah binte Sharbini,
Musa bin Ahmad, Abdul Ra-
hman bin Haji Matnoor, Md
Salleh bin Haji Md Noor,
@ Md Salleh bin Haji Mat
Noor.

Pengarah Haji Othman bin
Abdul Kadir, Unshah binte Haji
Othman, Suhaimi bin Pengarah
Haji Othman, Armah binte Ta-
ha, Dayang Salam binte Kam-
bar, Jarudin bin Mail, Timah
binte Jarudin @ Aisah binte
Jerudin, Munah binte Karim,
Masir bin Tarip @ Masri bin
Tarip, Pengiran Metali bin
Pengiran Haji Othman, Tarip
bin Haji Ismail, Dayang Amas
binte Jaluddin, Piahi binte Ma-
tali, Maliah binte Md Taha.

Jumat bin Taha, Daeiah bin-
te Sabtu, Timah binte Mansor,
Sahat bin Malek, Idris bin Ka-
long, Jijah binte Selamat, Md
Jais bin Ismail, Giah binte Abs
Samad @ Sigai, Siti Ajijah bin-
te Jais, Haji Mohsin bin Pe-
ngiran Damit, Hajjah Hajjah
binte Abd. Rahman, Aishah
binte Awang Besar, Dayang
Damit binte Awang Salleh,
Aziz bin Abdul Hamid, Pengi-
ran Haji Umar bin Pg Haji Su-
laiman.

Dayangku Hajjah Jabaidah,
binte Pg Haji Umar, Pengiran
Hajjah Zauyah binte Pengiran
Haji Zainal, Hajjah Maisah bte
Ahmad, Duraman bin Yusop,
Amas binte Mohd Salleh, Md
Ali bin Haji Abd Rahman
@ Mohammad Ali bin Dura-
man, Ahmad bin Selamat, Me-
dun bin Ahmad, Jaayah binte
Taradi, Chuchu bin Ja'afar
@ Chuchu bin Jappar, Dayang
Rapiyah binte Haji Mohd Zain,
Haji Awang Ludin bin Osman,
Limah bte Matahir, Dayang
Suyoh binte Tahir, Norhaimah
bte Hj Awg Ludin, Awang Ka-
suma bin Awang Nordin, Mun-
tol bin Matsapar, Dayang Nor-
aini bte Haji Awang Ludin,
Timah bte Metusin, Lunak
bte Osman, Awang bin Haji
Awang Ludin, Nudin bin Du-
lah, Asahwi bin Haji Serbini,

Ahmad bin Besar, Dayang Tu-
ra bte Bakar, Itam bte Sunggol
/Sungghoh, Halus bin Ahmad,
Othman bin Haji Chuchu, Ha-
jah Timadah bte Tengah, As-
mah bte Haji Bakar, Hjh. Dy
Damit binte Besar, Dy Tengah
binte Haji Besar, Pengiran
Abu Bakar bin Pengiran Salleh,
Haji Jamaluddin bin Randah,
Suboh bte Haji Kadir, Niamah
bte Haji Badar, Pengiran Damit
binte Pengiran Mat Yassin.

Haji Tudin bin Karim, Ja-
riah bte Apang, Zainab bte Hj
Tudin, Pengiran Anak Piut bte
Pengiran Dato Seri Laila Jaja
Haji Ahmad, Pengiran Anak
Safiah bte Pg Muda Safuddin,
Pengiran Fatimah bte Pengiran
Damit, Pengiran Ismail bin Pe-
ngiran Haji Ahmad, Pengiran
Noramal bte Pg Haji Tengah,
Dk Noor Lelawati Hamidah
bte Pg Muda Ismail Al-Haj,
Pengiran Hajjah bte Pg Haji
Tengah, Dk Noorashikin bte
Pg Ismail, Md Daud bte Man-
gong, Kamsiah bte Abu Bakar,
Pengiran Metahir bin Pg Ismail,
Pengiran Besar bte Pengiran
Lahap, Absah bte Awang Ah-
mad, Haji Sudin bin Latif, Ki-
kil bin Othman, Atun bte Haji
Sudin, Ubi bin Lee Chen,
Rafah bte Adam, Damit bin
Jadid, Maimunah bte Hussin,
Matasan bin Omar, Ismail bin
Haji Ibrahim, Fatimah bte Haji
Salleh, Haji Besar bin Mina,
Hajjah Maimunah bte Besar,
@ Hajjah Minah, Hajjah Mi-
dah bte Manoh, Haji Mangsor
bin Dapir @ Haji Mangshor.

Buntar bte Haji Damit, Haji
Mohamad Yassin bin Haji Me-
tassan, Siti Amah bte Md La-
yeh, Jeffrey bin Abdullah @
Chan Lin, Abd Wahab bin
Imam Daud, Kayah bte Meta-
min, Kassim bin Sapar, Piluk
bin Nayan, Hassan bin Bakar,
Tijar bte Haji Hashim, Md
Jali bin Abd Latif, Marhani
bte Hj Mohd Hashim, Haisah
bte Muhid, Bibah bte Hj Taha,
Siti Marzanah bte Haji Mohd
Hashim, Halimah bte Mohid,
Ya'akub bin Piut, Haji Burut
bin Ahmad, Banj bte Ali, Jeli-
mah bte Ahmad, Dayang Su-
fiah bte Saman, Mulok bin Da-
tok Haji Ibrahim, Isah bte
Abdul Abdullah, Ahmad bin
Salleh, Dayang Bungsu bte Hi
Ahmad, Abd Latif bin Md
Salleh, Rasiah bte Abd. Latif,
Haji Sulaiman bin Metasan,

Takong bte Matudin, Taha bin
Asgar, Abu bin Salam, Abd
Rahman bin Abu Bakar, Zai-
nab bte Sheikh Ahmed Bel-
dram, Pengiran Sungghoh bte
Pengiran Hitam, Rasinah bte
Minuddin, Ramlah bte Nudin,
Pengiran Maharaja Anakda Pe-
ngiran Ahmad Al-Haj bin D.P.
B. Anak Hj Md Yassin, Hali-
mah bte Abdul Rahim, Miss
Dayangku Siti Mariam bte Pg
Maharaja Anakda Pengiran Hj
Ahmad, Awangku Mohd Arif
bin P.M.A. Haji Ahmad, Da-
yangku Siti Zaliha bte P.M.A.
Haji Ahmad, Awangku Mohd
Sani bin P.M.A. Pg. Haji Ah-
mad, Awangku Mohamed Ka-
mil bin Pg Maharaja Anakda
Pg Haji Ahmad.

Abd Wahab bin Juned, Sar-
banun bte Junit, Dayang Da-
mit bte Samsudin, Maliah bte
Hj Sanip, Mustajab bin Shai'en,
Abdul Rahim bin Hj Hashim,
Tumamah bte Haji Haron, Mo-
hydeen bin Haji Md Daud,
@ Mohidin, Awang Tajuddin
bin Muhid, Dayang Aisah bte
Abd Wahab, Siti Jamilah bte
A Kula, Haji Sahat bin Haji
Tengah, Hajjah Amit bte Haji
Tersat, Lamon bte Haji Sahat,
Siti Hawa bte Haji Sahat,
Dy Tiara bte Muhid, Ahmad
bin Che Kani, Safiah bte Haji
Ahmad, Abdul kadir bin Taha,
Kamis bin Bungsu, Sara bte
Bangkok, Kaffli bin Lindus
@ Kaffli bin Kamis, Masri bin
Osman, Besar bte Hj Mohamad,
Dolah bin Haji Kamis, Haji
Khamis, Hj Hassan bin Jihari,
Maimudin bte Abral Husain.
Ibrahim bin Ja'afar, Md
Daud bin Md Salleh, Dayang
Husnah bte Awang Abdul
Wahab, Awang Haji Tengah
bin Hasip, Dayang Shadiah
bte Abdul Wahab, Othman bin
Ahmad, Salleh bte Zainal Abi-
din, Dy Timbang bte Asgar,
Haji Piut bin Awang Serudin,
Na'emah bte Mohamad Yassin,
Salmah bte Haji Mohammad,
Dayang Ramlah bte Osman,
Dy Hijarah bte Osman, Moha-
mad Yassin bin Adam, Haji
Awang Akip bin Awang Adam,
Siti Alam bte Ahmad, Samidan
bin Ludin, Pengiran Tuah bin
Pengiran Omar, Dayangku
Aishah bte Pengiran Haji Da-
mit, Omar bin Haji Long, Pe-
ngiran Haji Tejjudin bin Pe-
ngiran Hashim, Rafiah bte Abd
Hamid @ Dayang Bisai Haji

Abdullah bin Abas, Hajjah
Zaibah Nisah bte Haji Abd
Rahim, Hajjah Ajarah bte Din
Muhammad, Hajjah Rosmawa-
ti bte Haji Abdullah, Masri bin
Dato Haji Md Yusof, Fatimah
bte Haji Abd Rahim, Haji
Abdul Rahim bin Haji Fakir
Mohamad, Jurah bte Bakar
@ Jura, Untak bin Mumat
@ Awang Abd Rahman bin
Mohamad, Haji Ahmad bin
Tahir, Hajjah Noramal bte
Timbang, Hajjah Aisah bte
Timbang, Haji Ismail bin
O.K.L.U. Haji Tuah, Kahar
bin Simpol, Dayang Nama bte
Haji Tuah, Salam binte Md.
Salleh, Bani binte Pehin Orang
Kaya Laila Negara Haji Tuah.

Md Daud bin Ahmad, Ro-
seni bte Umar, Abdul Mumin
bin Kadir, Abd Atap bin Mu-
min, Sabtu bin Sibal, Pengiran
Puteh bin Pengiran Ahmad, Pe-
ngiran Noramal bte Pengiran
Damit, Ak Mohd Jaludin bin
Pg Puteh, Ak Mohd Said bin
Pengiran Puteh, Dk Siti Ro-
kiah bte Pg Puteh, Awangku
Mohd Damit bin Pg Puteh,
Dayangku Siti Saliah bte Pg
Puteh, Dayangku Norhani bte
Pg Mohamed, Pengiran Siti
Radziah bte Pengiran Ahmad,
Masinu bte Mohammad, Malai
Aminah bte Sheikh Othman,

Abdul Majid bin Haji Awg
Maruni, Hajjah Azizah bte Abd
Wahab, Bungsu bte Haji Nuai,
Jaayah bte Haji Md Yusof,
Ismail bin Haji Othman, Timah
bte Duraman, Payak bte Tim-
pus, Pengiran Minting bin Pe-
ngiran Ya'akub, Haji Mina bin
Bulat, Monah bte Lamat, Abd
Kadir bin Haji Mina, Tengah
bin Jeludin, Pengiran Tuah bin
Pengiran Haji Menudin, Sala-
mah bte Abdullah, A Moktar
bin Sulaiman, Abdul Latif bin
Abdullah, @ Latif bin Baroh.

Siti Mariam bte Abdullah,
@ Epak Anak Ujong, Normi-
nah bte Ahmad, Dayang Juriah
bte Awang Mustapha, Hussin
bin Haji Sulaiman, Puasa bin
Minudin @ Puasa bin Tudin,
Abdul Rajid bin Haji Abdul
Kadir, Basium bin Ja'afar, Abu
bin Haji Serudin, Rosni bte Hj
Hamidon, Limah bte Ibrahim,
Dr Mrs Saleha Begum, Ak
Shahbudin bin Pg Md Yusof,
Sultana Begum Aruna, Pengi-
ran Anak Abdul Latif bin Pe-
ngiran Muda Safuddin, Pengi-
ran Rafiah bte Pengiran Haji
Tengah P.A. Masdinah Wid-
yawati P.A. Haji Abdul Latif,
Pg Anak Abdul Awadi Zool-
himi bin Pg Anak Haji Abdul
Latif.

Sa-ramai 25 orang guru2 mulakan latehan pra-sekolah

GADONG. — Sa-ramai 25
orang guru2 termasuk 17
orang perempuan dan lapan
orang lelaki dari 25 buah
sekolah2 di-seluruh negeri
telah memulakan kursus
latehan pra-sekolah bagi
pengambilan kedua yang
telah di-adakan di-Maktab
Perguruan Sultan Hassan/2
Bolkiah di-sini sejak 8hb
September yang lalu.

Kursus guru2 pra-sekolah
ini akan mengambil masa
selama lapan bulan ia-itu
dua bulan kursus sa-penoh
masa di-Maktab tersebut

dan sa-lama enam bulan
penempatan praktikal di-
Kelas2 Taman Asohan.

Latehan kursus ini di-
adakan ada-lah di-bawah
perhatian dan pengawa-
san Maktab Perguruan de-
ngan kerjasama bahagian
Yunit Peranchang, Kajian
dan Bimbingan dan bahagi-
an Pelajaran Rendah, Jaba-
tan Pelajaran.

Kursus yang pertama te-
lah di-adakan dalam bulan
Mach lalu di-mana sa-ra-
mai 70 orang guru telah
mengikuti-nya.

MASHUARAT AGONG PERTUBOHAN

FOTOGRAFI BRUNEI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertubohan Fotografi Brunei telah mengadakan Mashuarat Agong kali pertama bagi tahun ini bertempat di-bilik mashuarat Pusat Belia di-sini pada 9hb September 79 bulan lalu.

Mashuarat yang di-pengerusikan oleh Awang Haji Kamaluddin PDP Haji Abu Bakar itu ada-lah bertujuan untuk melantek ahli2 jawatan kuasa tadbir-nya yang baru di-samping mengubal semula undang2 pertubohan.

Hasil dari keputusan yang telah di-persetujui melalui pertemuan pada hari itu, Ahli2 Jawatankuasa tadbir bagi pertubohan tersebut buat sa-lama dua tahun ada-lah seperti berikut:—

Yang Dipertua — Awg Abu Bakar bin Haji Ahmad Naib Yang Dipertua — Awang Haji Kamaluddin bin PDP Haji Abu Bakar, Setiausaha — Awang Kenneth K S Mah dan Awang Arpan bin Muhammad.

Bendahari — Awang Pang Puey Cheong, Pengerusi Pertunjokkan — Awg Michael Fong, Penolong Pengerusi Pertunjokkan — Mirhassan bin Haji Abu Bakar, Pengerusi Sosial — Dayang Grace Lye, Pengerusi Bahagian Rendah — Dayang Christina Fung dan Pengerusi Rumah Pertubohan — Awang Lim Eng Joo.

Selain dari itu mashuarat juga telah bersetuju me-

lantek tiga orang lagi sebagai ahli2 jawatankuasa biasa. Mereka ia-lah:— Ak Taib bin Pengiran Muhammad, Awang Haji Zulkifli bin Haji Laidin dan Awang Vijaya Chandran.

Sukachita di-beritahu kepada orang ramai terutama mereka yang meminati seni foto, Pertubohan Fotografi Brunei ada-lah mempelawa mereka untuk menjadi ahli pertubohan tersebut.

Keterangan lanjut serta borang untuk menjadi ahli boleh-lah di-perolehi dari Awg Abd Hamid bin Haji

Jalil bertempat di-Jabatan Kenaziran Sekolah2 B.S.B atau dari Pengerusi Sosial pertubohan, Dayang Grace Lye bertempat di-Jabatan Radio dan Talivishen Brunei.

GAMBAR bawah menunjukkan sa-bahagian dari peserta yang telah mengambil bahagian dalam perlawanan gasing sa-negeri yang telah bermula awal bulan lalu bertempat di-Kampung Pasai Sengkurong.

Perlawanan tersebut ada-lah atas anjoran Majlis Belia2 Negeri Brunei sempena menyambut hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang Ka-33 tahun dan di-kelolakan oleh Persatuan Kebajikan Kampung Sengkurong.



SATU daripada perlawanan yang telah di-jalankan dalam Ke-johanan Bolakeranjang Sa-negeri yang telah berlangsung bulan lalu bertempat di-Dewan Sekolah Menengah Chung Hwa Bandar Seri Begawan. Perlawanan yang di-anjarkan oleh Persatuan Bolakeranjang Brunei itu ada-lah sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.



Pasokan Star Seventeen johan bolasepak

TUTONG. — Pasokan Star Seventeen telah munchol menjadi johan dalam perlawanan bolasepak peringkat akhir tujuh orang pemain sepasokan bagi daerah Tutong yang telah berlangsung di-padang Sekolah Melayu Muda Hashim di-sini awal bulan lalu.

Mereka telah mengalahkan pasokan Pesaka dengan jaringan dua gol tidak berbalas.

Sa-banyak tiga puluh pasokan telah mengambil bahagian sejak ia-nya bermula dua minggu sebelum-nya.

Perlawanan yang di-anjarkan oleh Persatuan Pesaka itu ada-lah bersempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi daerah ini.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Penolong Pegawai Daerah Tutong, Awang Adnan bin Hj Hanafiah.



HUJONG TERLETAK DI-PANGKAL

OLEH:
STEWART
WAVELL

Siri 46

BEBERAPA bulan sa-belum ia meninggal, saya sungguh ber-nasib baik dapat makan tengah-hari di-hotel tempat saya me-numpang di-Singapura dengan Paul Keres. Professor Lim Kok Ann membawa-nya bersama-sama dan kami pun berbual tentang perkembangan permainan chatur yang begitu menakjubkan di-dunia ketiga. Bagi saya kunjungan-nya itu ada-lah satu penghormatan yang paling tinggi kerana sa-masa saya kanak-kanak saya mengenali-nya sa-bagai bintang baru di-chakera-lah permainan chatur, sa-orang jama yang maha chemerlang dalam permainan teknik yang juga kali nyaris-nyaris menjadi juara dunia. Dia datang dari negara kecil bernama Estonia dan akan memulakan perjalanan memberi kuliah di-Lengara Ana. Saya tidak begitu ingat sekarang semua yang di-uchap-kan-nya, tetapi satu nasihat-nya yang berguna masih jelas da-lam ingatan saya: "Suroh pemain2 muda mempelajari per-mainan hujung. Jangan biarkan mereka berfikir yang perkara itu tidak penting: ia ada-lah perkara yang maha penting da-lam permainan chatur".

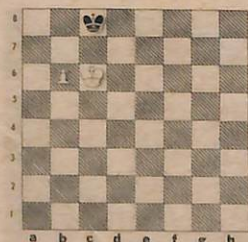
Mengapa permainan hujung? Kerana pembukaan dan tinda-kar Bidak2 dan semua buah-chatur dalam permainan per-tubohan ada-lah semua lang-

kah ka-arrah permainan hujung yang lebih kuat. Jika awda ti-dak dapat mencapai kemenangan dengan satu Bidak atau satu Gajah dan satu Kuda, atau dengan dua Gajah, jadi kelebihan2 yang awda perolehi itu ada-lah sia-sia! Awda mesti tahu bagaimana hendak menang. Dan sa-sudah mengetahui de-ngan tepat tentang kedudukan Bidak2 yang akan memberi ke-menangan kepada awda itu, se-luruh rancangan awda patut-lah di-tumpukan sa-panjang permainan itu untuk mencapai chorak kedudukan Bidak yang awda kehendaki itu. Hujung terletak di-pangkal. Di-pangkal awda mencari kelebihan2 te-pat untuk permainan hujung!

Tentu-lah salah sa-orang pakar handalan mengenai teknik permainan hujung ada-lah Paul Keres sendiri dan saya shorkan kepada pemain2 permulaan dan pemain2 yang sudah maju ter-hadap buku-nya yang bermutu yang di-terbitkan oleh Bats ford bernama Practical Chess Endings. Terjemahan-nya da-lam bahasa Inggeris telah di-terbitkan dalam tahun 1974. Daripada buku ini awda akan menyedari yang permainan hujung memerlukan pengkajian yang sungguh-sungguh. Di-sini saya chuma akan memper-kenalkan permainan hujung yang mudah.

Satu Raja dan satu Bidak melawan satu Raja. Sa-chara ideal-nya, bahagian Raja yang kuat perlu menguasai semua petak sa-hingga Bidak menjadi Menteri. Jika ini tidak dapat di-lakukan dan Bidak mara ka-pe-rengkat ketujuh dengan asah, jadi permainan itu mesti-lah berakhir dengan seri. Dalam ra-jah di-bawah 1 B - b7 asah, R - b8 dan Puteh mesti-lah samada melakukan mutu de-ngan 2. R-b6 atau mening-galkan Bidak-nya.

Jika Bidak itu mara ka-pe-rengkat ketujuh tanpa asah, jadi permainan itu dapat di-me-nangi-nya. Jika, seperti rajah



MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA

Hitam berada pada petak b8, kemudian 1. B-b7; 2. R-c7 dan menang.

Dalam kedudukan yang tidak begitu genting di-mana Bidak terletak jauh di-belakang, ba-hagian yang lebih kuat selalu-nya dapat menang. Jika Raja-nya dapat mencapai satu ke-dudukan dua atau lebih pereng-kat di-hadapan Bidak, atau pe-rengkat di-hadapan dengan ke-dudukan sa-bagai penentang.

Apa-kah penentang? Penen-tang erti-nya kedudukan sa-ten-tang dalam lorong atau pereng-kat yang sama dengan satu pe-tak di-antara kedua-dua-nya. Jika pemain yang mempunyai Raja dan Bidak itu mendapat kedudukan sa-bagai penentang dengan meletakkan Raja-nya sa-tenant dengan musuh-nya, pe-main itu akan menang. Jika pe-main yang hanya mempunyai Raja itu mendapat kedudukan mendesak permainan itu ber-akhir dengan seri.

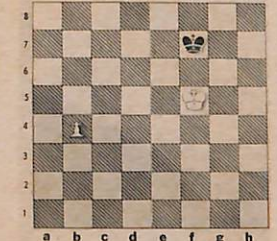
Ada tiga aturan mudah un-tok di-ingati.

1. Pemain yang berkedudukan sa-bagai penentang dapat bergerak di-mana-mana sahaja bahagian papan-chatur.

2. Pemain yang berkedudukan sa-bagai penentang dapat menghalang kemaraan Raja la-wan-nya.

3. Semua bentuk penentang-an mendapat kelebihan dan kesukaran yang sama. Perhati-kan rajah di-bawah:

Jika Puteh berkedudukan sa-bagai penentang, ia akan me-nang. Ia dapat melakukan ke-maraan Raja-nya dan dengan



yang demikian menguasai pe-tak untuk menjadikan Bidak-nya sa-bagai Menteri. 1. ..., R-e7; 2. R-e5 R-d7; 3. R-d5, R-c7; 4. R-c5, R-b7; 5. R-b5. Dengan Raja-nya terletak di-lorong yang membolehkan menjadi Menteri, Puteh sudah bersedia untuk memintas ke-du-dudukan Raja Hitam. 5...., R-c7; 6. R-ab, R-b8; 7. R-b6, R-c8; 8. R-a7. Sekarang Bidak tidak lagi dapat di-halang untuk me-njadi Menteri! Awda dapat per-hatian yang Raja Puteh me-letakkan diri-nya di-hadapan Bidak-nya untuk mengusir Raja Hitam.

Jika permainan itu berkesu-dahan dengan beberapa Bidak tinggal di-papan-chatur, awda patut-lah memikirkan semua gerak yang dapat di-lakukan untuk Bidak2 awda sa-hingga Bidak2 itu tidak dapat berge-rak lagi. Fikirkan gerak kedua-dua Raja dan ambil keputusan awal-awal lagi kalau-kalau aw-

da mendapat kedudukan sa-bagai penentang. Sa-balek-nya, mulakan menggerak-kan Raja awda dalam segitiga supaya awda dapat keti-nggalkan satu gerak. Apabila melawan pemain yang baik, dengan serta merta ia tahu apa yang awda lakukan itu. Tetapi apabila melawan pemain yang kurang pengalaman, awda se-lalu-nya berkesudahan sa-bagai pemenang apabila mendapat kedudukan sa-bagai penentang.

Minggu depan saya akan me-nunjukkan gerak2 yang betul dalam permainan hujung de-ngan satu Raja dan dua Gajah melawan satu Raja. Kemenangan mudah di-chapai. Tentu-lah dengan satu Gajah sahaja kemenangan tidak dapat di-chapai. Kita juga akan memper-timbangkan perkara satu Raja dan dua Kuda melawan satu Raja. Kemenangan dapat di-chapai hanya apabila pehak lawan melakukan kesalahan. Kalau tidak, permainan ber-akhir dengan seri. Dalam per-kara satu Raja, satu Gajah dan satu Kuda melawan satu Raja, Puteh dapat melakukan mat, tetapi awda terpaksa-lah mem-pelajari dan menghafal teknik-nya. Perkara itu tidak mudah. Semua itu dapat di-sebut sa-bagai penamat yang mudah. Sa-lepas itu, malahan penamat Bidak pun dapat menjadi ter-lalu sukar dan memerlukan pe-ngkajian yang paling teliti da-ripada buku2 yang dapat di-perolehi. Kita tidak mempunyai ruang untuk membincangkan perkara itu di-sin.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Pegawai Pusat Pemelihara Ternakan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 sa-bagai Pegawai Pusat Pemeliharaan Ternakan di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 berumur 30-34 tahun hendaklah mempunyai ijazah atau diploma lanjutan dalam bidang sains haiwan dan pertanian dan sekurang2-nya 7 tahun pengalaman dalam pengalaman dan perguruan bina-tang2 ternakan tropika. Mempunyai pengalaman dan/atau kelayakan dalam bidang pendidikan pertanian merupakan satu kelebihan.

Chalon2 yang berjaya akan bertanggung-jawab, di-bawah arahan Pengetua Pusat Latehan Pertanian Sinaut, bagi memajukan satu ranchangan pengajaran khas binatang2 ternakan di-peringkat sivil serta mengajar dan menilai kerja2 di-bilik darjah dan kerja2 praktikal di-luar dalam semua aspek penge-luaran dan pengurusan bina-tang ternakan. Ia juga di-kehendaki membantu dalam mengajar serta menilai aspek2 latehan di-bidang ternakan yang di-beri oleh Pusat Latehan ini kepada bakal petani2 muda

dan juga kaki-tangan2 Jabatan yang menjalankan latehan2 ulang-kaji sa-chara latehan dalam perkhidmatan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji B2 EB3 — B\$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027-2104-2180-2257-2333-2410-2486-2563-2639-2716 / EB / 2792-2869-2945-3022. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalini satu tempoh percubaan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1979.

(E/735/79 — Bil: 140/1979)

Sa-bagai Penjaga Malam

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri daripada ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Penjaga Malam di-Jabatan Muzium, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 berumur di-antara 30 hingga 45 tahun.
b) Pemohon2 yang berumur lebih dari 45 tahun yang sedang bekerja sa-bagai penjaga malam bergaji hari dalam perkhidmatan Kerajaan akan juga di-pertimbangkan.

Tugas :

Pemohon2 yang berjaya di-kehendaki bekerja sehari bergilir-gilir di-antara jam 4.00 petang hingga 7.30 pagi.

Gaji :

Dalam sukatan gaji FI-2 EB3

— \$306 - 312-319-325-332-338-344 - 351/EB/357-363-370-376-383.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb Nobember, 1979.

(E/917/72 — Bil: 148/1979)

Sa-bagai Pembantu Pertanian Rendah

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pembantu Pertanian Rendah di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei, atau yang sebanding dengan-nya, atau pun mempunyai Sijil Pertanian daripada yayasan pertanian yang di-iktiraf. Mesti-lah boleh bertutur dalam bahasa Melayu.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3

EB.4-5 — \$370-383-395-408-421-434 - 446-456-465-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Nobember, 1979.

TENDER NOTICE

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO WEST TELEPHONE EXCHANGE AT KAMPONG MADIWA, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

REGISTERED Air-Conditioning Class B Contractor and above are invited to submit tender for the complete supply and installation of Air Conditioning Installation to West Telephone Exchange at Kampong Madiwa, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shop-house Complex, Mile 1 1/2, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 4th October 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon

receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman; Tenders Board Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 23 October 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR AIR CONDITIONING INSTALLATION TO THE PROPOSED WEST TELEPHONE EXCHANGE AT KG. MADIWA, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

SUCCESSFUL TENDERS

- Alterations and supply and installation of kitchen equipment to proposed catering school at PLTB Jalan Muara — Friend Co — \$410,305.
- Supply of vehicles to Electrical Department —
2 1/2-ton LWB truck — Goh Hock Kee Motors — \$45,870.
5 1/4-ton LWB truck — Laycare Auto Parts — \$25,000
9 weeks.
5-6 ton LWB truck with loader — Darus Salam Motors — \$45,921 — 3-4 months.
Forklift — Tractors Malaysia Berhad — \$38,850 — ex-stock Singapore, approx. 1 month.
- Supply of Keris to Adat Istiadat — New World Sheikh Mohamed — \$2,700 each.
- Supply of steel pipes and specials (No. 27/79) — Messrs Boon & Cheah Steel Pipes Sdn Bhd — M\$97,460 — 3-4 months.
- Supply of CI valves and fittings —
CI fittings — Asian Metals — \$17,195.00
Air valves — C I Products — \$95.00
CI sluice valves 10" plain ended — Hume Industries — \$1,340.00
CI sluice valves 16" double flanged — Indo-Malaysia — \$250.00.
- Construction of reinforced concrete drains along Sg Pandan — Yong Sok Gen Contractor — \$322,974.85 — 6 months.
- Construction of bus bays along Jalan Berakas — Messrs Hu Ing Hee & Sons — \$328,390 — 30 weeks.
- Supply and delivery earthfill for the proposed Lamunin-Rambai road — Messrs Mohd Hassan Abdullah — \$2.10 per cubic yard.
- Sandfilling to proposed road at Mile 3, Kuala Belait/Seria road — Sim Boon Swee Contractor — \$192,540.00.
- Mumong Radio Tower Foundations — Meers L & L Engineering — \$144,326.30.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

No. 50(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' & 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 6 BLOCKS CLASS 'B' FLATS AT KAMPONG ANGEREK DESA, BERAKAS

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 6 BLOCKS CLASS 'B' FLATS AT KAMPONG ANGEREK DESA, BERAKAS"

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 51(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 4 BLOCKS 12 UNITS FLATS AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN

Tender documents may be seen and all particulars obtained from the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 4 BLOCKS 12 UNITS FLATS AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN"

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque successful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 52(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' & 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS 2 UNITS CLASS 'G' QUARTERS AT ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP, TUTONG

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS 2 UNITS CLASS 'G' QUARTERS AT ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP, TUTONG"

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 53(AG)/79

1. Tenders will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Grade A and B air conditioning contractors up to until 12.00 on Tuesday 9 October, 1979 for the:—

COURT HOUSE, KUALA BELAIT

2. Tender received after the stated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Court House, Kuala Belait'.

4. The form of Tender including specifications, drawings details and Schedule of Plant can be obtained from the Office of the Chief Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender deposit is \$200.00 which will be refunded in respect of all unsuccessful tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

No. 54(IW)/79

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR S.U.K. AND J.K.R. TRANSPORT COMPLEX AT JALAN OLD AIRPORT, BERAKAS

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR S.U.K. AND J.K.R. TRANSPORT COMPLEX AT JALAN OLD AIRPORT, BERAKAS, BRUNEI"

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 55(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR TREASURY OFFICE BEHIND EXISTING S.U.K. BUILDING, BRUNEI

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR TREASURY OFFICE BEHIND EXISTING S.U.K. BUILDING, BRUNEI"

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

EDUCATION DEPARTMENT, BRUNEI

TECHNICAL EDUCATION

APPLICATIONS are invited from subjects of His Highness the Sultan to enrol in the following full-time course at Pusat Latehan Teknikal Brunei, Jalan Muara will commence in January 1980. City and Guilds Course No. 803 Part — I — Electrical Engineering Practice.

Entrance Qualifications: 1. Completion of Form 5 with a pass in Mathematics or Engineering Science or Pure Science subjects at 'O' Level.

... OR
2. A pass in the City and Guilds Course No. 250 General Course in Engineering.

... OR
3. A pass with credit in City and Guilds 823 Electrical Installation Practice.

... OR
4. A pass in City and Guilds Course 235B Electrical Installations.

Duration of Course: 6 months full-time.
Subjects to be studied: Mathematics
Engineering Science and Principles
Engineering Communications
English.

Note: This course is the first part of 3 years training. Only students successfully completing part I will be enrolled in part 2. The training will include periods of employment in industry to enable students to obtain work experience.

Selection of students from among the applicants will be made by means of test and interview. Application forms are obtainable from the Principal, Pusat Latehan Teknikal Brunei, P.O. Box 914, Bandar Seri Begawan, from Principals of Secondary School or from the Department of Education Head Office.

All applications must be submitted to the Principal, Pusat Latehan Teknikal Brunei, P.O. Box 914, Bandar Seri Begawan, by Tuesday October, 30th 1979.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION TO WEST TELEPHONE EXCHANGE AT KAMPONG MADIWA, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

REGISTERED Electrical Class B Contractor and above are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical to West Telephone Exchange at Kampong Madiwa, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shop-house Complex, Mile 1 1/2, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 4th October 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon

receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, not later than 12.00 noon, 23 October, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR ELECTRICAL TO THE PROPOSED WEST TELEPHONE EXCHANGE AT KAMPONG MADIWA, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI MERINYU PERANCHANG

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Merinyu Peranchang di-Jabatan Peranchang Bandar dan Desa, Brunei. Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Calon2 yang telah lulus Sijil Persekolahan Brunei Cambridge (Peringkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai sekurang2-nya 2 tahun pengalaman praktikal dalam kerja2 mengenai bangunan dan hendak-lah boleh memba-

cha pelan2 bangunan atau kejuruteraan, dan bersedia membuat kerja penyiasatan luar.

b) Calon2 yang mempunyai pengalaman praktikal sekurang2-nya dalam 5 tahun dalam penyediaan kerja2 mengenai bangunan, boleh membaca pelan2 bangunan atau kejuruteraan dan bersedia menjalankan kerja2 luar.

Umur :
25 dan 45 tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3
EB.4-5—\$370-383-395-408-421-

434-446-456-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Nobember, 1979.

(E/1828/76—Bil: 149/79).

GOVERNMENT OF BRUNEI STATE STORES & SUPPLIES DEPARTMENT TENDER NOTICE No. 38/79

TENDERS are invited for the Annual Contract 1980 for the supply of the following Water Treatment Chemicals:—

- CALCIUM CARBONATE CaCO₂
- ALUMINIUM SULPHATE
- LIQUID CHLORINE TO BS. 3947:1976

Tender documents may be obtained from the office of the Controller of Government Stores, State Stores & Supplies Department, Jalan Gadong on payment of a tender deposit of \$1,000.00 (Dollars one thousand only). This deposit will be refunded in full to the unsuccessful tenderer after the award of the tender is known.

Tender closes on Tuesday 12.00 noon 30th October, 1979.

Sa-bagai Penyelenggara Setor Tkt II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecayaan yang terdiri dari rakyat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan II di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan telah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran/ Sijil Rendah Pelajaran Brunei dalam aliran Inggeris;
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman dalam Penyelenggaraan, dan sama-sama mempunyai pengalaman di-dalam penyelenggaraan setor kejuruteraan atau di-dalam pengangkutan dan penyimpanan berbagai barang2 kiriman yang besar atau yang sebanding;
- Pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara ada-lah di-utamakan.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D. 2 EB 3-4 — \$446-465-485-504-523-542-561/EB/625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat akuan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb Nobember, 1979.

(E/954/74 — Bil: 150/1979)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima daripada firma2 tempatan oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan hingga jam 1.00 petang pada hari Sabtu 18hb Oktober, 1979 bagi membekalkan perkakas alat2 tulis menulis (Stationery) bagi tahun 1980.

Tawaran2 yang di-terima sa-lepas masa yang di-tetapkan akan di-tolak.

Harga2 tawaran hendak-lah termasuk belanja menghantar di-mana2 Pejabat2 Kerajaan dalam Negeri Brunei ini seperti yang di-nyatakan dalam Indent yang di-keluarkan.

Penawar2 tawaran hendak-lah menyatakan dengan terang BUATAN dan CHAP bagi tiap2 perkakas alat2 tulis menulis.

Tawaran2 mesti-lah di-masukkan dalam sarong surat yang tertutup dan di-tandakan Tawaran bagi pembekalan alat2 tulis menulis. Nama2 penawar tidak boleh di-tunjukkan di-luar sarong surat itu.

Senarai perkakas2 alat2 tulis menulis boleh di-dapati dari Setor Alat2 Tulis Menulis, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dengan permohonan yang bertulis.

Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 156/1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th October, 1979 for:—

REPAIR WORKS AT MAKTAB MELAYU PADUKA SRI BEGAWAN SULTAN, JALAN MUARA, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 157/1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Boards, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF PHASE III 6 BLOCKS JUNIOR CLASS "F" FLATS NOS. 15-20 AT HOUSING SITE OFF OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SRI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 158/1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered Earthworks contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

EARTHWORKS AND GRASSING OF SEKOLAH SINAUT PLAYING FIELD, KAMPONG SINAUT, JALAN TONG, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department Bandar Seri Begawan Brunei.

No. 159/1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF 3 BLOCKS OF 4 STOREY BRUNEI WATER RESOURCES SITE INVESTIGATIONS AND FEASIBILITY STUDY CONTRACT No. SFA 3 — EXPLORATORY BOREHOLE WELLS

TENDERS are invited from suitably qualified firms for the Construction and test pumping of three 600 ft - 800 ft exploratory borehole water wells in the coastal region of the State of Brunei. Four cored investigation/observation boreholes are also required at an early stage in the Contract Comprehensive geophysical and photographic logging services are also to be provided.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Messrs Watson (S.E. Asia) either from their office at 40 Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, State of Brunei or from their Singapore office at Tower 2701 DBS Building, 6 shenton Way, Singapore 0106. Documents will be issued only to firms who have had previous experience in constructing deep borehole wells or to authorised agents of such firms.

Application for the documents be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for \$1,000 payable to the Government of Brunei. The deposit will be refunded to all Tenderers who submit a bona fide tender.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board not later than 12 noon on Monday 12th November 1979.

CLASS "E" FLATS OF 12 UNITS EACH BLOCK AT ISTANA DARUL-HANA, BANDAR SRI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Work Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 160/1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF PLAYING FIELD EXTENSION AND ANCILLARY WORKS FOR S.M. BUKIT PANGGAL, KAMPONG BUKIT

PANGGAL, TUTONG. Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 161/1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

REPAIRS, ALTERATIONS AND REPAIRING TO POST OFFICE BARRACK MUARA, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received from Class A Contractor's by the Chairman of The Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to noon, Tuesday 23rd October 1979 for:—

BUILDINGS AND EXTERNAL WORKS (PHASE II) FOR THE WELFARE HOME AT KAMPONG PULAI, BANDAR SRI BEGAWAN

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders shall be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Boards and endorsed as follows:—

BUILDINGS AND EXTERNAL WORKS (PHASE II) FOR THE WELFARE HOME AT KAMPONG PULAI, BANDAR SRI BEGAWAN.

5. Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to produce the original copy of the following:—

a) Documentary evidence that he is a P.W.D. registered Class "A" Contractor

b) Documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee; and

c) A letter from his Banker stating that in the event of his tender being accepted, the said Banker will furnish him with a Banker's guarantee (equivalent to 10% of the Contract Sum) in accordance with the Conditions of Contract.

6. Tender Documents may be obtained from the office of Akitik Ibrahim, akitik berkanun, 201 Perdana Shopping Complex, Mile 1, Jalan Tutong from Thursday 4th October 1979 during normal working hours.

7. The tender deposit will be \$5,000.00, refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect's Office before the closing date.

8. Tenders shall be submitted on the approved form.

9. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad MEMPELAWA TAWARAN

SHARIKAT Minyak Shell Brunei Berhad mempelawa tawaran2 dari pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat M.S.B. bagi:—

- KATEGORI 42 — TAWARAN NO. LEN/124-79
Membaiki penapis2 dalam ayer bagi Pam2 di-badas.
- KATEGORI 14 — TAWARAN NO. SSU/130-79
Peruntukan bagi perkhidmatan pengangkutan Minyak Mentah (Diesel).
- KATEGORI 32 — TAWARAN NO. SSU/131-79
Peruntukan bagi perkhidmatan untuk padu Oxy-Acetylene dan Elektrik Arc.

Bagi maklumat lebih lanjut, lihat-lah Kenyataan2 Tawaran di-Papan2 Kenyataan Tawaran Sharikat M.S.B.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI Shell Petroleum Company Limited invites tenders from B.S.P. approved contractors for:—

- CAT 42 — TENDER NO. LEN/124-79
Repairs to underwater screens of Badas Pumps.
- CAT 14 — TENDER NO. SSU/130-79
Provision of Diesel Fuel Transport Service.
- CAT 32 — TENDER NO. SSU/131-79
Provision of Oxy-Acetylene Cutting and Electric Arc Welding Services.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

Pemenang2 di-beri peluang menyaksikan Scorpion sa-chara dekat

TUTONG. — Majlis penyampaian hadiah2 kepada pemenang2 meneka kereta perisai Scorpion telah di-adakan di-Skuadron Kereta Perisai Perkhemahan Tutong di-sini pada hari Khamis 27hb. September lalu.

Penyampaian hadiah2 tersebut telah di-lakukan oleh Timbalan Pegawai Pemerintah Battalion Kedua, Yang Dimuliakan Pehin Dato Harimau Padang Major Dato Haji Husin bin Ahmad.

Sa-ramai 10 orang kanak2 termasuk lima orang lelaki dan lima orang perempuan dari seluruh negeri telah di-pilih sa-bagai pemenang dalam peraduan tersebut.

Mereka itu, Dayang Afsah bte Lamat dan Awang Mohd Supree bin Tuah kedua-duanya dari Sekolah Inggeris Berakas dan Awang Rosman bin Salleh dari Sekolah Melayu Anak2 Askar Melayu Diraja Brunei.

Dari Sekolah Menengah S.M.J.A. pula pemenang2-nya terdiri dari Dk. Rohani binte Pengiran Haji Amin dan Awg. Mohd Arfan bin Minuddin sementara itu sa-orang dari Sekolah Inggeris Muara juga telah di-pilih sa-bagai pemenang ia-itu Dayang Nicolas Ames.

Manakala dari Sekolah Menengah Ahmad Tajuddin, Kuala Belait dua orang telah di-pilih sa-bagai pemenang ia-itu Awang Md. Munir bin Md. Yassin dan Dayang Saadiah bte Abdullah dan dua

yang lain-nya dari Sekolah Melayu Lumut, Awang Zulkifli bin Mohammad dan Dy Noorshabriyah bte Yahya.

Tiap2 sa-orang pemenang telah di-hadiahkan dengan sa-helai baju yang melambangkan kereta perisai Scorpion dan sijil kepujian.

Peraduan meneka kereta perisai Scorpion yang di-anjurkan oleh Skuadron Kereta Perisai bagi kanak2 berumur 16 tahun ke-bawah itu telah disertai oleh sa-ramai 1,000 orang kanak-kanak dari seluruh negeri kechuali dari Daerah Tutong.

Peraduan tersebut telah bermula sejak bulan Ogos lalu dan chabutan undi bagi pemenang2 telah di-lakukan pada hari jumaat 14hb September yang baru lalu.

Sa-belum upacara penyampaian hadiah2 itu di-langsungkan para pemenang telah di-raikan dengan di-bawa melawat ka-Padang Tembak Binturan Tutong di-mana kanak-kanak tersebut telah berkesempatan menembak sasaran dan di-bawa berjalan-jalan di-sekitar padang itu dengan menggunakan kereta perisai Scorpion.

Di-samping itu mereka juga telah di-berikan taklimat mengenai dengan chara2 menembak sasaran dan memasang peluru oleh Leftenen Said.

Turut hadir di-majlis itu termasuk-lah Penolong Pegawai Pemerintah Skuadron tersebut, Kapten Abdul Rahman bin Metassan dan pegawai2 Skuadron itu.



BARISAN penuntut yang berjaya dalam chabutan undi meneka kereta perisai Scorpion bergambar di-hadapan salah sa-buah kereta perisai.

Pengharaman masok anjing2 dari S'pura

BANDAR SERI BEGAWAN — Jabatan Pertanian mengharamkan kemasokan sementara anjing2 dari Republik Singapura.

Menurut satu kenyataan dari jabatan itu, langkah tersebut di-lakukan berikutan terdapatnya sa-jenis penyakit varas yang menyerang saluran pernafasan anjing di-republik itu.

Menurut kenyataan tersebut, penyakit yang di-kenali sa-bagai "Canine virus gastroenteritis" itu mudah berjangkit di-kalangan anjing2 dan kadar kematian akibat dari serangan penyakit itu ada-lah tinggi.

Anjing2 yang di-serang penyakit itu mengalami muntah2 dan mengeluarkan tahi hancor dan mana2 anjing sehat yang tersentuh dengan anjing2 yang sakit itu menjadi pembawa kuman2 penyakit dan ia-nya sangat merbahaya.



\$1,150 untuk Tabong Kebajikan Kebangsaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kelab World Wide dari Berakas Kem telah mendermakan sa-keping chek bernilai \$1,150 kepada Tabong Badan Kebajikan Kebangsaan Brunei.

Chek tersebut telah di-sampaikan oleh wakil kelab itu, Awang Summer kepada Ketua Pegawai Kebajikan, Datin Hj Zaharah bte Haji Idris (gambar atas).

Penyerahan chek tersebut telah di-sampaikan di-satu upacara di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan di-ibu negeri di-sini pada hari Khamis 20hb. September yang baru lalu.

Sementara itu Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awg. Haji Hussain pada minggu lalu juga telah menerima sa-keping chek bernilai \$500 dari Badan Kebudayaan Persatuan Guru2 Melayu Brunei untuk Tabong Derma Anak2 Yatim Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan.

Wang tersebut telah di-sampaikan oleh Pengarah Badan Kebudayaan itu, Awang Muhammad bin Haji Md. Yassin.

Sumbangan itu merupakan kali ketiga ia-nya di-lakukan oleh badan tersebut.



SATU rombongan sa-ramai 14 orang peladang wanita dari Kampong Senukoh dan Puni, Daerah Temburong telah melawat ka-kebun sayur kumpulan peladang2 wanita Kampong Rimba baru2 ini (gambar atas). Di-samping itu mereka juga telah melawat ka-steshen penyelidekan tanaman sayur, Jabatan Pertanian di-Kampong Mentiri Jalan Muara.